

SEANCE PLENIERE
JEUDI 15 OCTOBRE 1992

PLENAIRE VERGADERING
DONDERDAG 15 OKTOBER 1992

APRES-MIDI

NAMIDDAG

PRESIDENCE
DE
M. NOTHOMB

VOORZITTER :
De heer NOTHOMB

MM. Breyne et Y. Harmegnies, secrétaires, prennent place au Bureau.

Le procès verbal de la dernière séance est déposé sur le Bureau.

De heren Breyne en Y. Harmegnies, secretarissen, nemen plaats aan het Bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 14 heures.

De vergadering wordt geopend om 14 uur.

BERICHTEN VAN VERHINDERING

EXCUSES

Les membres / de leden

Kubla, C. Burgeon, Guy Charlier, Tomas, Anselme, Lauwers, pour obligations de mandat / wegens ambtsplicht ;

Delizée, pour raisons de santé / wegens gezondheidsredenen ;

Bertrand, pour obligations professionnelles / beroepsplicht ;

Ministres — Membres de la Chambre des Représentants / Ministers — Leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

De heer W. Claes, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken — officiële zending buitenland / vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères — mission officielle à l'étranger ;

M. R. Urbain, ministre du Commerce extérieur et ministre des Affaires

européennes — mission officielle à l'étranger / minister van Buitenlandse Handel en minister van Europese Zaken — officiële zending buitenland.

MOTION D'ORDRE

ORDEMOTIE

De **voorzitter** : De heer Annemans heeft het woord bij ordemotie.

De heer **Annemans**, voorzitter van de VL.BLOK-fractie : Mijnheer de voorzitter, wij hebben vanmorgen een vraag ingediend — tijdig overigens — die door u onontvankelijk werd verklaard. Het gaat om de vraag van de heer Van den Eynde over de stand van het gerechtelijk onderzoek inzake de PS-financiën. Meer in het bijzonder betreft het de vraag of minister Wathet gebruik zal maken van zijn injunctierecht in deze zaak.

Mijnheer de voorzitter, kan u mij

mededelen waarom u die vraag onontvankelijk verklaard hebt en waarom er hier over die zaak niet mag worden gesproken ?

De **voorzitter** : Het is een traditie in dit Huis zulke vragen onontvankelijk te verklaren. Wij kunnen daarover praten in de conferentie van voorzitters, als u dat wenst, maar u kan deze vraag op dit ogenblik in plenaire vergadering niet stellen.

De heer **Annemans** (VL.BLOK) : Mijnheer de voorzitter, ik heb destijds in plenaire vergadering een vraag gesteld over de stand van zaken van het dossier inzake de moord op de heer Cools. Toen was er geen probleem. Nu het over de PS-financiën te Luik gaat, is er plots wel een probleem. Ik zie niet in waar het probleem is. U kan dat toch eenvoudigweg mededelen.

De **voorzitter** : Ik heb uw vraag onontvankelijk verklaard. Het is mijn taak ervoor te zorgen dat dit soort vragen onontvankelijk worden verklaard.

De heer **Annemans** (VL.BLOK) : U zegt niet waarom ?

De **voorzitter** : Men kan daarover discussiëren in de conferentie van voorzitters.

QUESTIONS ORALES

MONDELINGE VRAGEN

(Rgt. art. 87)

De **voorzitter** : Aan de orde is de vraag van de heer **Daems** aan de Eerste minister over „Voorlichtings- en informatiebeleid van de Regering”.

L'ordre du jour appelle la question de M. Daems au Premier ministre sur „la politique gouvernementale en matière d'information”.

De heer **Daems** heeft het woord.

De heer **Daems** (PVV) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de Eerste minister, vanmorgen is er in een krant een uitvoerig artikel verschenen over de relatie met de pers van uw regering in het algemeen en uzelf in het bijzonder. Daarin komt tot uiting dat uiteindelijk uzelf en de leden van uw kabinet de pers zeer weinig informatie geven. Wanneer er lastige vragen komen vanwege de pers, dan vermijdt u ze gewoon of, zoals het artikel vermeldt, „mept u ze als lastige muskieten weg”.

Op 2 oktober, in het kader van het contract met de burger, hebt u een budget van 38 miljoen uitgetrokken om informatie aan de burger te verstrekken. Wij lezen in die beslissing dat zij onder meer — wij weten wel niet in welke mate — zal besteed worden om advertenties te plaatsen in kranten die uitleg moeten verstrekken over de beslissingen van de regering.

Ik heb daar toch de volgende bedenkingen bij. U verklaart — u hebt dat in het verleden gedemonstreerd — dat de burger, noch de pers u begrijpen, want zij schrijven negatief. De oplossing van deze regering bestaat erin er een aantal miljoenen tegen-

aan te gooien en dus maar advertenties te plaatsen, waarin dan — veronderstel ik — de regering al het goede dat zij heeft gedaan zal laten zien. Waar is dan nog de fijne lijn tussen informatie enerzijds en pure propaganda, die de regering wil voeren, anderzijds ? Welke controle kan daarop worden toegepast ? Welke zijn dan de mogelijkheden van de oppositie om, wanneer de regering met geldelijke middelen ruimte in kranten koopt om haar mening te laten zien, haar mening te uiten ? Het is toch duidelijk dat met deze beslissing van de regering, de pers zich niet meer hoeft bezig te houden met de informatie aan de burger, want zij begrijpt de regering toch niet en dus zal de regering er maar geld tegenaan gooien, want dan is de regering er zeker van dat haar mening, en niet die van de pers, zonder interpretatie, onverkort in de kranten zal verschijnen.

Mijn stelling is dat dit een onbetamelijke manier van handelen is, want u gebruikt of misbruikt gelden van de belastingbetaler om propaganda te voeren, betaald in de kranten.

De **voorzitter** : De Eerste minister heeft het woord.

Eerste minister **Dehaene** : Mijnheer de voorzitter, ik stel vast dat de heer **Daems** een nieuwe functie bekleedt, en woordvoerder van de pers is geworden...

Voor de informatie die de regering wenst te organiseren, maak ik een onderscheid tussen twee kanalen van informatieverstrekking.

Er is de normale nieuwsgaring en informatieverstrekking over de regeringsactiviteiten ; de pers is er terecht op uit om dat nieuws te kunnen brengen. Dat is de rol van de pers en ze moet die ten volle kunnen spelen. Iets anders is te denken dat dit kanaal volstaat om de burger te informeren.

Wij trachten ook informatie ruimer te verspreiden door het uitgeven van brochures ten behoeve van de burger. Deze uitgaven geschieden op een tijdstip waarop de nieuws-

waarde van de informatie reeds heel wat minder is omdat ze reeds verschillende keren ter sprake kwam. Dat betekent echter niet dat de burger geen nood meer heeft aan informatie over het behandelde thema.

Zo zullen wij over de verschillende beleidsnota's die in de ministerraad werden behandeld een aantal brochures voorstellen en op ruime schaal verspreiden. We zullen de promotie van deze brochures via de pers voeren. Deze techniek wordt gebruikt bij de regeringsvoorlichtingsdiensten in alle andere landen. Bij ons ligt het voorlichtingsbudget echter wel een stuk lager dan elders.

Ik denk dat beide kanalen van informatieverstrekking complementair zijn en mekaar niet in de weg staan.

De **voorzitter** : De heer **Daems** heeft het woord voor een bijkomende vraag.

De heer **Daems** (PVV) : Het antwoord van de Eerste minister gaat een beetje langs mijn vraag heen. Is het juist dat de helft van dat budget gebruikt zal worden voor informatieverstrekking in de vorm van advertenties ?

Dit zou betekenen dat de regering elke maand in een tiental kranten een advertentie van een volle pagina zou kunnen plaatsen. Als dit het geval is blijf ik bij mijn stellingname dat dit heel fel ruikt naar propaganda. Noch vanuit de oppositie, noch vanuit het geheel van de Kamer van Volksvertegenwoordigers zou controle kunnen worden uitgeoefend op de juistheid, de objectiviteit en de neutraliteit van deze informatie.

Eerste minister **Dehaene** : Mijnheer **Daems**, u kunt daarop perfect uw parlementaire controle uitoefenen.

Wij zullen een contract afsluiten met het geheel van de pers ; alle kranten zullen daarbij betrokken kunnen worden. De pers heeft daarop trouwens zeer positief ingespeeld. Dit is een kanaal net zoals de radio en de televisie die sinds enige tijd via het

Dehaene

zogenaamde „BIP”-systeem aan de burger laten weten dat er informatiefolders op de postkantoren verkrijgbaar zijn. U kan de samenwerking met de geschreven pers beschouwen als een uitbreiding van het systeem dat tot nog toe enkel werkte via radio en televisie.

Le président : L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

L'ordre du jour appelle la **question de M. Walry au vice-premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques sur „la restructuration de la ligne SNCB Louvain-Ottignies-Charleroi”**.

Aan de orde is de **vraag van de heer Walry aan de vice-eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven over „de NMBS-herstructurering lijn Leuven-Ottignies-Charleroi”**.

La parole est à M. Walry.

M. Walry (PS) : Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre, chers collègues, une étude parue dans un hebdomadaire il y a quelques semaines concernant la restructuration de la SNCB, prévoyait la suppression de nombreux arrêts sur la ligne Charleroi-Ottignies-Louvain. La population a été alertée et en a saisi les conseils communaux des communes de Grez-Doiceau et de Court-Saint-Etienne. Il était prévu de supprimer des arrêts sur le territoire de Grez-Doiceau — à Gastuche et à Archennes — et sur le territoire de Court-Saint-Etienne — à Faulx et à La Roche. Les conseils communaux concernés soulignent le fait que de nombreuses personnes prennent régulièrement le train à ces endroits.

Qu'en est-il exactement, monsieur le vice-premier ministre ?

Le président : La parole est au ministre.

M. Coëme, vice-premier et ministre des Communications et des Entreprises publiques : Monsieur le président, mes chers collègues, je répondrai d'abord à la question qui m'est

posée en ce qui concerne cette ligne. Il n'y a, à ma connaissance, aucune proposition émanant de l'administration des chemins de fer. Je pense d'ailleurs qu'il n'y a rien de précis en cette matière.

D'une manière plus générale, je puis vous informer que toute modification à l'offre en matière de chemins de fer ne peut se faire désormais que par le biais du plan d'entreprise. Vous avez sans doute remarqué la publication, au Moniteur belge d'hier, de l'arrête royal portant le contrat de gestion de la société nationale des chemins de fer belges. Cette société est parfaitement autonome depuis hier. Dans le plan de gestion que les autorités de cette société doivent nous présenter, un certain nombre de dispositions sont permises. Cependant, en ce qui concerne la matière sur laquelle vous m'interrogez, je puis vous dire que nous avons été plus restrictifs que par le passé. Jusqu'à présent et depuis 1983, il suffisait que le nombre de voyageurs embarquant à un point d'arrêt sur une ligne n'atteigne pas le chiffre de 200 pour que les chemins de fer soient autorisés à supprimer cet arrêt. Dans le contrat de gestion actuel, cette norme est désormais abaissée à 150.

Deuxième élément, le contrat de gestion prévoit que des fermetures de ce type ne pourront être prévues que sur base d'une étude, non seulement financière mais également sociale, sur les conséquences de la fermeture éventuelle.

J'ajoute enfin que si plusieurs arrêts successifs devaient être supprimés, il conviendrait d'en référer à l'autorité nationale.

Voilà donc un certain nombre de garanties. Toutefois, en ce qui concerne la question précise que vous m'avez posée, le ministre des Communications et des Entreprises publiques n'est saisi d'aucun dossier ni d'aucune information.

Le président : L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

Aan de orde is de **vraag van de heer Van der Poorten aan de vice-eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven over „de benoemingen in de Regie der Luchtwezen”**.

L'ordre du jour appelle la **question de M. Van der Poorten au vice-premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques sur „les nominations à la Régie des Voies aériennes”**.

De heer Van der Poorten heeft het woord.

De heer Van der Poorten (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik vernam dat bij de Regie der luchtwezen een zestal personeelsleden van niveau II, namelijk opsteller of correspondent, meteen werden bevorderd tot niveau I, zijnde bestuurssecretaris. Ook de geschreven pers maakte hiervan gewag.

Deze gang van zaken verwondert mij ten zeerste, omdat zulks volgens mij niet strookt met het statuut van het overheidsperoneel en in het bijzonder met het nieuwe statuut van de Regie der luchtwezen.

Mijnheer de minister, zeer concreet wou ik vernemen in hoeverre deze beslissing overeenstemt met het statuut van de Regie der luchtwezen en in hoeverre dit tevens in overeenstemming te brengen is met de doelstellingen die in het beheerscontract zijn vervat dat trouwens weldra zal worden gesloten en waarbij, eens de Regie een autonoom overheidsbedrijf zal zijn, haar Raad van Beheer ter zake bevoegd zal zijn. Mochten de doorgevoerde promoties daarmee toch in overeenstemming zijn, dan wou ik de minister tevens vragen waarom hij geen evenwicht heeft nagestreefd, gezien momenteel vijf Franstaligen en slechts één Nederlandstalig personeelslid werden bevorderd.

De voorzitter : De minister heeft het woord.

M. Coëme, ministre des Communications et des Entreprises publiques : Il m'est difficile de citer de

Coëme

mémoire des chiffres qui concernent la Régie des voies aériennes (RVA), du point de vue linguistique. Avec votre accord, monsieur le président, je donnerai donc quelques informations précises en réponse à la question que vous me posez.

1. La RVA n'est pas encore une entreprise autonome. C'est le cas des trois autres. Il y a eu un problème de rééquilibrage linguistique au sein de la RVA, en passe de règlement. D'ailleurs j'en ai parlé au gouvernement, très ouvertement. Je considère qu'avant d'accorder l'autonomie, il conviendrait d'avoir un minimum d'équilibre pour assurer la crédibilité nationale d'une société dont la mission revêt une telle importance.

2. Le comité des chefs de service qui comporte 7 néerlandophones et 3 francophones a accepté que la proposition, que vous critiquez puisque vous posez la question, puisse être envisagée. Eux-mêmes considèrent qu'un rééquilibrage s'avère nécessaire, et ce malgré le déséquilibre flagrant à leur niveau.

Pour le reste, monsieur le président, et pour l'édification de chacun et une bonne compréhension des questions et réponses, je dirai qu'à la RVA, au niveau 1, 139 emplois sont réservés à des néerlandophones dont 132 sont occupés, 84 sont réservés à des francophones dont pratiquement la moitié sont occupés (44 exactement).

En ce qui concerne le degré de la hiérarchie au niveau 1, pour les rangs 11 et 12, qui sont concernés par les désignations que je viens de vous citer, 49 emplois sont réservés à des néerlandophones dont 38 sont occupés, alors que 26 emplois sont réservés aux francophones dont 10 seulement sont occupés.

J'attends que l'on continue la critique sur cette question. Je pense que les reproches devraient plutôt s'exercer dans l'autre sens.

De **voorzitter** : De heer Van der Poorten heeft het woord.

De heer **Van der Poorten** (CVP) : Mijnheer de minister, al haalt u cijfers aan in verband met de bezetting, toch kan u er mij niet van overtuigen dat deze bevorderingen in overeenstemming zijn met het statuut.

Het komt mij eerder voor dat deze promoties in alle haast gebeurden en dat de minister hiervoor trouwens de urgentie had ingeroepen. In de gegeven omstandigheden en met het oog op het beheerscontract dat weldra zal worden gesloten, had ik de indruk dat het ging om een handelwijze die snel enkele personen een betere positie moest verschaffen tegen de periode dat men in een nieuwe situatie terechtkomt.

De **voorzitter** : De minister heeft het woord.

M. **Coëme**, ministre : Monsieur le président, je prépare les garanties d'un fonctionnement correct de la RVA pour le moment où elle aura son autonomie. Celle-ci doit être envisagée dans le respect d'un minimum d'équilibre.

Quant à la question des statuts, vous savez que le cadre a été cassé pour des raisons procéduraires, tout à fait étrangères au déséquilibre dont je viens de vous parler.

Le **président** : L'incident est clos.
Het incident is gesloten

L'ordre du jour appelle la **question de M. Michel au ministre des Finances sur „la reprise par le Crédit communal de l'OCCH et de la SNCI”**.
Aan de orde is de **vraag van de heer Michel aan de minister van Financiën over „de overname van de CDHK en de NMKN door het Gemeentekrediet”**.

La parole est à M. Michel.

M. **Michel**, président du groupe PRL : Monsieur le Premier ministre, monsieur le ministre, lorsque vous avez voté la loi sur les IPC en juin 1991, je vous avais rendus attentifs à un problème qui risquait de se poser par la reprise des actions de la SNCI par le Crédit communal.

A l'époque, confortés par M. Duplat, vous m'avez répondu qu'il n'y aurait pas de problème : l'opération ne serait pas assimilable aux critères de l'arrêté royal sur les OPA. Aujourd'hui, manifestement, le conseil d'administration du Crédit communal vient de reporter *sine die* son Assemblée générale qui devait normalement cautionner ce rachat. Je crois qu'il a bien fait : le Crédit communal se doit d'être responsable devant ses mandats que sont les communes. Or, dans cette opération, le Crédit communal risque de perdre jusqu'à 4 milliards ; c'est donc une sage mesure.

Mais il s'agit maintenant de connaître votre décision et les solutions, imaginatives je l'espère, que vous allez trouver pour contourner cette difficulté.

M. **Maystadt**, ministre des Finances : Monsieur le président, chers collègues, je n'ai pas de décision à prendre en la matière. La loi a été votée par une majorité parlementaire. Il se pose une question qui, effectivement, a été envisagée au cours des travaux préparatoires ; vous venez d'y faire allusion. Le président de la Commission bancaire, que le président de la commission des Finances de la Chambre avait eu la sagesse de consulter, a donné une réponse très claire : selon lui, il n'y a pas matière à OPA. En disant cela, il se fonde essentiellement sur deux arguments dont le premier est la nature particulière de la SNCI, une institution créée par la loi de 1919, revue ensuite par la loi de 1948, qui exclut expressément l'application de l'article 76 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales. Donc, l'actionnaire privé de la SNCI sait qu'il n'est pas un actionnaire d'une société ordinaire et que la loi limite ses droits, ce dont il avait connaissance lors de son acquisition d'actions de la SNCI. Tel est le premier argument du président de la Commission bancaire.

Le second argument, c'est que l'on est en dehors du champ d'application de la loi de 1989 sur les offres

Maystadt

publiques d'achat puisqu'il s'agit, toujours selon le président de la Commission bancaire, d'un simple réaménagement de l'actionnariat au sein du secteur public.

Au cours des travaux préparatoires de cette même loi, je me suis bien entendu référé à l'avis du président de la Commission bancaire, qui est plus compétent que moi en la matière ; je n'ai donc rien à ajouter aujourd'hui. Telle est la situation et il appartient maintenant, comme nous l'avons toujours dit, aux instances du Crédit Communal d'apprécier si oui ou non elles souhaitent réaliser l'opération de restructuration telle que le législateur l'a envisagée.

Le président : La parole est à M. Michel.

M. Michel (PRL) : Monsieur le ministre, ce que vous me dites est inquiétant dans la mesure où vous aviez prévu une restructuration de cet IPC et la création de ce pôle. Si j'interprète bien vos paroles vous déclarez vous en tenir aujourd'hui à ce qui a été dit lors de la discussion de la loi du 17 juin 1991. Cela signifie en fait que vous faites du „sur place” face au Crédit Communal, ce qui ne me paraît pas très raisonnable.

Indiscutablement, la position du gouvernement et la vôtre me surprennent. En effet, il me semblait que la restructuration des IPC faisait partie de votre programme, chose à mon avis nécessaire et souhaitable. Vous dites à présent qu'il appartient au Crédit Communal de prendre sa décision. Dans ces conditions que ferez-vous si le Crédit Communal n'accepte pas de prendre ce risque portant sur quatre milliards ?

Le président : La parole est au ministre.

M. Maystadt, ministre : C'est la loi elle-même qui prévoit qu'il appartient à l'assemblée générale de prendre la décision finale. Nous avons voulu respecter l'autonomie du Crédit Communal dont, je le rappel-

le, les actionnaires sont les communes et nous avons estimé que le législateur national ne pouvait pas imposer sa volonté aux communes. Dans ces conditions, si le Crédit Communal accepte, on réalisera la restructuration telle qu'elle était proposée ; s'il refuse, on poursuivra la restructuration des institutions publiques de crédit mais par d'autres voies.

Le président : La parole est à M. Michel.

M. Michel (PRL) : Et que se passera-t-il si le Crédit Communal doit par exemple racheter toutes les actions pour ne pas défavoriser les petits actionnaires ? Dans ce cas il perdra quatre milliards. Le gouvernement interviendra-t-il à ce moment-là ?

M. Maystadt, ministre : Non, je continue à défendre la thèse qu'en la matière il n'y a pas lieu à OPA. Si toutefois un tribunal en décidait autrement — on sait que le président de la Commission bancaire ne peut imposer une décision à un tribunal — il faudrait bien entendu exécuter cette décision de justice.

Le président : L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

L'ordre du jour appelle la **question de M. de Clippele au ministre des Finances sur „le remboursement de la fraction de TVA payée indûment par l'acheteur d'un véhicule d'occasion”**.

Aan de orde is de **vraag van de heer de Clippele aan de minister van Financiën over „de terugbetaling van het gedeelte BTW onterecht betaald door de koper van een occasiewaagen”**.

La parole est à M. de Clippele.

M. de Clippele (PRL) : Monsieur le ministre, le 9 juillet de cette année, la Cour de Justice des Communautés européennes a condamné l'Etat belge lui rappelant que la perception de la TVA sur la vente de voitures d'occasion doit se faire sur le prix réellement convenu entre les parties, à savoir le prix réel, et non sur le prix

catalogue ou sur celui que l'Etat déciderait.

Allez-vous rembourser le trop-perçu aux particuliers qui, dans le passé, ont vendu des voitures d'occasion ?

Le président : La parole est au ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances : Cet arrêt de la Cour de Justice des Communautés européennes est daté — vous l'avez rappelé — du 9 juillet de cette année.

D'une part, cette disposition n'est valable que pour l'avenir et, d'autre part, elle ne vise que les livraisons entre assujettis.

J'ai demandé à l'administration de ne plus appliquer les dispositions relatives à la base minimale d'imposition pour les livraisons entre assujettis à partir du 10 juillet. Par conséquent, s'il devait y avoir remboursement, cela ne pourrait porter que sur des livraisons entre assujettis à partir du 10 juillet 1992.

Le président : La parole est à M. de Clippele.

M. de Clippele (PRL) : Monsieur le ministre, je suis désagréablement surpris. En effet, quand il s'agit d'un remboursement de l'Etat aux particuliers, vous n'appliquez pas la rétroactivité alors que, pour la plupart des lois fiscales que vous faites voter, vous l'exigez, en tout cas pour l'année en cours.

Le président : La parole est au ministre.

M. Maystadt, ministre : Monsieur de Clippele, en l'espèce, l'Etat a fait preuve d'une diligence exceptionnelle puisque nous appliquons la possibilité de remboursement à partir du lendemain même de l'arrêt de la Cour de Justice européenne. On pouvait difficilement aller plus vite.

De voorzitter : Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

voorzitter

Aan de orde is de vraag van de heer **Olaerts** aan de minister van Sociale Zaken over „Ongeoorloofde sociale zekerheidsverschillen en de concrete maatregelen genomen door de minister en door zijn voorganger met betrekking tot de opbrengsten”.

L'ordre du jour appelle la question de **M. Olaerts** au ministre des Affaires Sociales sur „les différences injustifiées en matière de sécurité sociale et mesures concrètes prises par le ministre et son prédécesseur en ce qui concerne les revenus”.

De heer **Olaerts** heeft het woord.

De heer **Olaerts** (VU) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik had het graag even gehad over de ongeoorloofde transfers in de sociale zekerheid, die men soms de Waalse fraude of pest noemt en die steeds maar toenemen. Het is zelfs zo ver dat de Belgische blinde-darm op springen staat en de Belgische siamese tweeling bijt meer en meer... van zich af !

Mijnheer de minister, welke concrete maatregelen hebben u en uw voorganger in dit verband genomen ? Wat zijn de resultaten ? Ik verwacht een klaar en duidelijk antwoord want heel wat Vlamingen hebben de indruk dat u hen voor „het lapje” houdt.

Le président : La parole est au ministre.

M. Moureaux, ministre des Affaires Sociales : Monsieur le président, je préciserai tout d'abord — mais je suppose que, dans cette procédure, c'est un détail — qu'il ne s'agissait pas de la question annoncée. Je constate que l'on travaille dans des conditions un peu particulières, mais je rassurerai le président et l'honorable membre : cela ne m'empêchera pas de répondre.

Je voudrais indiquer que le gouvernement, sur ma proposition, a décidé, au début du mois d'août, de prendre une série de mesures pour combattre certaines pratiques irrégulières, qui ne seraient pas unifor-

mes dans le pays et qui conduiraient à ce que vous appelez des „transferts”.

En agissant de cette manière, nous n'innovons pas entièrement puisque mon honorable prédécesseur avait déjà pris des mesures — vous vous en souviendrez — notamment en matière de biologie clinique hospitalière.

Vous me demandez, de façon plus concrète, quelles sont mes intentions à cet égard. Je ne suis actuellement pas en mesure de parcourir l'ensemble du problème. Je vous rappellerai que je me propose de présenter au Parlement une réforme de la loi de 1963 sur les soins de santé. Cette réforme devrait permettre, à mon sens, une application meilleure et plus uniforme de la législation en la matière.

Je me propose notamment — c'est un exemple — de mettre en oeuvre un pré-accord intervenu au niveau de la médico-mutualiste pour la biologie clinique ambulatoire, c'est-à-dire pratiquée par les praticiens en leur cabinet. Ce pré-accord devrait conduire progressivement, mais de façon très nette et même — faut-il le dire — assez coercitive, à déterminer un comportement moyen pour l'ensemble du pays et à amener chacun à agir selon ces règles. Il s'agit donc d'un exemple précis, par rapport à la future législation.

Je vous rappellerai également que, toujours pour la biologie clinique, mon prédécesseur avait déjà pris des mesures au niveau hospitalier. Nous savons cependant que ses mesures n'ont pas encore pleinement abouti. J'attends les propositions que me fera l'INAMI dans les tout prochains jours, le délai ultime ayant été fixé au 1er novembre. Ces propositions devraient me permettre de franchir une nouvelle étape. Au cas où ces propositions ne seraient pas formulées, j'utiliserais la possibilité qui m'est offerte par la loi, à savoir m'emparer personnellement de cette matière et soumettre des propositions au Conseil des Ministres.

Je peux donc déjà vous annoncer que, dans les prochaines semaines — et peut-être même les prochains jours — si une proposition acceptable me parvient de l'INAMI, je franchirai une étape supplémentaire dans l'application uniforme de la législation en matière de biologie clinique hospitalière.

Voilà donc quelques éléments de réponse à une gestion qui n'était pas prévue, selon ce qui m'avait été communiqué, mais je me suis fait un plaisir de vous en faire part.

Le président : De heer **Olaerts** heeft het woord.

De heer **Olaerts** (VU) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, er is blijkbaar veel te zeggen over de ongeoorloofde verschillen in de sociale zekerheid tussen Vlaanderen en Wallonië, maar er wordt blijkbaar weinig aan gedaan.

Ik herinner de minister er trouwens aan dat mijn vragen, waarvan ik de inhoud wel heb aangekondigd, luiden : welke stappen hebben u en uw voorganger reeds in dit verband ondernomen en welke resultaten werden geboekt.

Le président : La parole est au ministre.

M. Moureaux, ministre : Je pensais, monsieur, que vous aviez entendu mes propos lorsque je vous disais que mon prédécesseur avait pris des décisions extrêmement claires, précises et importantes dans un des domaines dont on parle le plus — y compris dans la presse qui s'intéresse fort au problème —, à savoir la biologie clinique hospitalière. Je viens donc de vous dire que des mesures avaient été prises et qu'elles avaient déjà donné certains résultats.

Je ne pense pas que nous devons nous lancer ici des chiffres à la tête. De toute façon, cette question n'étant pas prévue, je ne suis pas en mesure de vous les communiquer. Je pourrais cependant vous indiquer des chiffres traduisant la tendance induite par les décisions de mon prédécesseur.

Moureaux

J'ai ajouté ensuite — je le répète une dernière fois — que, dans les tout prochains jours — et au plus tard dans quelques semaines — je proposerai au gouvernement de franchir une étape supplémentaire en cette matière, dans laquelle mon prédécesseur avait déjà fait un excellent travail.

De voorzitter : Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

Aan de orde is de **vraag van de heer Devolder aan de heer Moureaux, minister van Sociale Zaken, over „Kastekort RIZIV”**.
L'ordre du jour appelle la **question de M. Devolder au ministre des Affaires sociales, M. Moureaux, sur „le déficit de l'INAMI”**.

De heer Devolder heeft het woord.

De heer **Devolder** (PVV) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, via de media konden wij vernemen dat het kastekort van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, naarmate het jaar vordert, dreigender proporties aanneemt.

Zo voorziet men voor eind oktober reeds een kastekort van 55 miljard en, volgens de prognoses, zou het op het einde van het jaar 60 miljard bereiken. U heeft het reeds in de maand augustus voorzien, want toen reeds heeft u aangekondigd dat u een lening zou aangaan van 20 miljard.

Wij hadden deze week de gelegenheid in de Commissie voor de Sociale Zaken te discussiëren over de opmerkingen, verschenen in het 149ste Boek van het Rekenhof, meer specifiek inzake de aanzuivering van de rekening-courant van de ziekenfondsen.

Ziehier mijn vragen :

1) Meent u, via de aanzuivering van deze rekening-courant eventueel middelen te verwerven om dit kastekort te dekken ?

2) Werd deze lening reeds aangegaan, want als u ze niet aangaat kan

worden voorzien dat zowel verzorgingsinstellingen, hospitalen en ook zorgverstrekkers, eventueel langer op de uitbetalingen zullen moeten wachten.

Graag zou ik hierop een antwoord krijgen.

Le président : La parole est au ministre.

M. Moureaux, ministre des Affaires Sociales : Monsieur le président, mesdames, messieurs, il convient de ne pas mélanger deux débats : celui que nous avons eu en commission des Affaires Sociales, qui concernait le problème des mutuelles et de l'application de la loi de 1963, et celui concernant les problèmes de trésorerie de l'Inami.

J'ai répondu longuement en commission au premier problème. Je n'y reviendrai pas aujourd'hui.

En revanche, je répondrai de façon tout-à-fait précise à l'autre question, qui est extrêmement importante. Je reconnais que cette question est assez angoissante pour les établissements de soins de santé, et en particulier pour les hôpitaux.

Quelle situation avons-nous connue cette année en cette matière délicate ?

Nous avons vécu une longue crise gouvernementale. Je ne ferai pas un plaidoyer pour le maintien des gouvernements en place à tout prix mais il faut savoir qu'une crise gouvernementale n'est pas simplement un événement politique, c'est également un événement budgétaire et financier. En l'occurrence, l'absence de pouvoirs suffisamment effectifs pendant quelques mois a entraîné une augmentation des factures. En effet, nous n'avons pas pu prendre les mesures qui avaient été envisagées pour maîtriser les dépenses. De plus, la crise nous a également empêchés de prendre des mesures plus classiques, parce que nous avons dû entamer l'année avec des douzièmes provisoires.

Nous avons donc connu très rapidement au cours de cette année une

situation tendue au niveau de la trésorerie de l'Inami. Les retards dépassaient, à certains moments au printemps, les 60 milliards, alors qu'un retard normal se chiffre aux environs des 40 milliards.

J'ai été confronté à ce problème en arrivant au département. Très rapidement, des mesures ont été prises. On les prend d'ailleurs rarement aussi vite. Je pourrais répondre de la même manière que mon collègue des Finances en disant qu'on avait agi dans les 24 heures !

En effet, le Sénat avait voté le budget dans la nuit. Le lendemain matin, je me présentais devant le Conseil des ministres pour demander l'accélération de tous les paiements à l'Inami. J'ai obtenu l'appui de mes collègues, et en particulier du ministre des Finances. Ainsi, en accélérant les paiements, non plus sur la base des douzièmes provisoires mais du budget lui-même, nous avons pu, à la fin du printemps et au début de l'été, ramener les factures à un niveau normal, autour des 40 milliards.

Nous savions toutefois que les institutions rencontreraient une situation plus difficile à l'automne. C'est pourquoi j'ai demandé l'autorisation au gouvernement de décider d'un emprunt. Le principe en a été accepté. Je peux vous annoncer — votre question vient à point nommé — qu'après avoir quitté le Parlement hier, j'ai donné mon accord à la clôture de la négociation avec les banques, afin de nous permettre d'emprunter 16 milliards pour l'Inami et de rattraper la perte de 1991.

Je peux donc vous annoncer que si les choses se déroulent normalement pour la mise en oeuvre de cet emprunt, j'attends, pour le début du mois de novembre, la rentrée de cet argent et la régularisation rapide des factures. Ceci nous permettra de terminer l'année à un niveau raisonnable, normal et acceptable pour la trésorerie de l'Inami.

De voorzitter : Zijn er bijkomende vragen ?

voorzitter

U hebt het woord, mijnheer Devolder.

De heer **Devolder** (PVV) : Mijnheer de minister, ik stel vast dat het vervroegd uitbetalen van de overheids-subsidies niet meer helpt. Dat zal dus geen oplossing meer zijn.

Ik stelde eveneens de vraag of u, via de rekening-courant, hieraan zal proberen te verhelpen. U heeft ons ter zake in de Commissie voor de Sociale Zaken in het ongewisse gelaten. Ik heb u daarom de vraag concreet gesteld. Het moet voor u toch duidelijk zijn dat leningen aangaan slechts een oplossing is die het probleem naar de toekomst verschuift.

Betekent uw antwoord ook dat, via het Fonds voor financieel evenwicht, er geen enkel middel meer ter beschikking is ?

Le **président** : La parole est au ministre.

M. **Moureaux**, ministre : Très concrètement, je peux vous indiquer que nous mobilisons à ce niveau-là tout ce que nous pouvons mobiliser. Je ne vous ai d'ailleurs parlé de l'emprunt que pour ce qui concerne l'aspect soins de santé ; en fait, cet emprunt est plus large puisqu'il doit également nous permettre de boucler le budget dans le secteur des indemnités de chômage.

De **voorzitter** : Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Aan de orde is de **vraag van de heer Standaert aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken over „De import van vrouwen uit de Derde Wereld”**.

L'ordre du jour appelle la **question de M. Standaert au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques sur „L'importation de femmes du Tiers-Monde”**.

De heer Standaert heeft het woord.

De heer **Standaert** (onaf.) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de mi-

nister, dames en heren, vorige week heeft de BRTN-televisie een BBC-reportage gewijd aan de import van vrouwen uit de derde wereld ten behoeve van de „roze” sector in België. Over hetzelfde onderwerp is ook een boekje verschenen. Vlaanderen heeft deze zaak met aandacht gevolgd.

Tijdens de reportage op de BRTN worden door een aantal medewerkers van deze „racketeers” een aantal beschuldigingen geuit aan het adres van de Gentse politie. Het zou gaan over corruptie door het aanvaarden van leningen en door het geven van tips. Zonder een oordeel te vellen over de zaak zelf zou ik graag van de minister vernemen of er een gerechtelijk onderzoek ingesteld is om de verklaringen van deze medewerkers te bevestigen of te ontkrachten.

De **voorzitter** : De minister heeft het woord.

De heer **Wathelet**, vice-eerste minister en minister van Justitie en van Economische Zaken : Mijnheer Standaert, men stelt het in interpellaties soms voor alsof de minister van Justitie zeer veel macht heeft. Dat is niet zo.

Ik kan u het volgende zeggen. Wat de vrouwenhandel betreft heb ik sedert 1989 en ook naar aanleiding van enkele interpellaties in de Kamer, meer bepaald van mevrouw Maes, aan de diverse procureurs-generaal gevraagd zeer veel aandacht te hechten aan dit probleem, hetgeen werd gedaan. Dit probleem treft niet alleen het Gentse.

Over de feiten die u aanhaalt kan ik u zeggen dat ter zake een onderzoek wordt gevoerd. Er werd een onderzoeksrechter aangesteld en ik heb in deze zaak geen injunctierecht. Ik ben een beetje verbaasd dat sommige mensen, ook na deze reportage op de BRTN, nog in vrijheid zijn, maar dat is een persoonlijk gevoel. De beslissing daaromtrent behoort tot de verantwoordelijkheid van de onderzoeksrechter.

Ik heb aan de verschillende procureurs-generaal — niet alleen deze

van Gent — gevraagd mij zeer precies en geregeld van de stand van het onderzoek op de hoogte te houden. Meer kan ik niet doen. Indien er nieuwe feiten zouden voorgelegd worden, bij voorbeeld van corruptie of onregelmatigheden bij de politie, zou ik tussenbeide komen. Over deze feiten, namelijk corruptie of onregelmatigheden bij de politie van Gent, heb ik nog geen inlichtingen ontvangen van de procureur-generaal.

De **voorzitter** : De heer Standaert heeft het woord.

De heer **Standaert** (onaf.) : U kan er dus niets aan doen ? U kan niet bevestigen of er een onderzoek is ingesteld naar de verklaringen die via de televisie voor op zijn minst een half miljoen mensen werden afgelegd ?

De **voorzitter** : De minister heeft het woord.

Minister **Wathelet** : Er is een gerechtelijk onderzoek omtrent deze feiten aan de gang ten laste van personen waarvan ik de namen ken. Ik kan de namen niet mededelen omwille van het geheime karakter van het onderzoek. Het is ook in het belang van het welslagen van de procedure dat ik daarover niet te veel zeg. Wat de gedragingen van de politie van Gent betreft, heb ik geen bevestiging. Misschien kan ik u later, wanneer ik over de bevestiging of de niet bevestiging beschik, een vertrouwelijke inlichting geven.

Le **président** : L'incident est clos. Het incident is gesloten.

MOTION D'ORDRE (M. Annemans)

ORDEMOTIE (de heer Annemans)

De **voorzitter** : Misschien kan de heer Annemans gebruik maken van de aanwezigheid van de minister van Justitie om opnieuw zijn bezwaren te opperen. Ik geef u echter eerst mijn antwoord als voorzitter van de Kamer. De conferentie van de voorzitters heeft reeds in 1986 de ontvan-
kelijkheid van een mondelinge vraag

voorzitter

over een dossier van een gerechtelijk onderzoek besproken. De conferentie kwam tot het besluit dat een vraag of een interpellatie niet ontvankelijk is als ze betrekking heeft op het dossier van een gerechtelijk onderzoek. De vraag van de heer Van den Eynde had een gerechtelijk onderzoek als onderwerp zodat ik verplicht was ze te weigeren en onontvankelijk te verklaren.

De heer Annemans heeft het woord.

De heer **Annemans** (VL.BLOK) : Wij zullen die vraag tegen de volgende zitting opnieuw indienen, tenzij de minister bereid is er hier op dit ogenblik op te antwoorden. Als wij de vraag opnieuw indienen zullen wij dit doen met de omschrijving „de stand van het gerechtelijk onderzoek inzake de financiën van de Parti Socialiste te Luik” en meer bepaald het injunctierecht dat de minister hier al dan niet zal gebruiken. Ik neem aan dat u er geen bezwaar tegen hebt als ik de vraag zo formuleer ?

De **voorzitter** : De minister heeft het woord.

De heer **Wathelet**, vice-eerste minister en minister van Justitie en van Economische Zaken : Dit is een zeer eenvoudige vraag. Er is namelijk geen kwestie van injunctierecht. Het injunctierecht is namelijk alleen van toepassing als er geen onderzoeksrechter werd aangesteld. Er is echter wel een onderzoeksrechter belast met dit dossier en dat volgens de zeer duidelijke bepalingen van het recente arrest van het Hof van Cassatie. Er bestaat hier dus noch de mogelijkheid noch de noodzaak om van het injunctierecht gebruik te maken. Het injunctierecht kan alleen gebruikt worden om een onderzoeksrechter aan te stellen om een onderzoek te kunnen voeren. In deze zaak is er een onderzoek aan de gang, dus is het niet nodig het injunctierecht te gebruiken. Indien het arrest van het Hof van Cassatie anders was geweest, kon uw vraag misschien gesteld worden.

De **voorzitter** : Aan de orde is de vraag van de heer **Van Vaerenbergh** aan de minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken over „Inmenging van de federale minister van Binnenlandse Zaken met gemeenschapsmaterie”.

L'ordre du jour appelle la question de **M. Van Vaerenbergh** au ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique sur „l'ingérence du ministre fédéral de l'Intérieur dans les matières communautaires”.

De heer **Van Vaerenbergh** heeft het woord.

De heer **Van Vaerenbergh** (VU) : Mijnheer de minister, enkele dagen geleden heeft de Vlaamse minister van Openbare Werken een verklaring de wereld ingestuurd waarin hij heeft gezegd dat hij een vierde rijstrook wou aanleggen op de E 40 tussen Everberg en de ring rond Brussel.

Enkele dagen later vroeg u zich af op TV en langs de geschreven pers wat die Vlaamse minister daar uitspookte en u stelde dat hij toegaf aan de druk van „lobby van de betonboeren”.

Vervolgens kwam er een boze brief van de baas van de Vlaamse regering die aan de baas van de nationale regering vroeg waarom de federale ministers te pas en te onpas verklaringen afleggen over dossiers die behoren tot het eigen gezag van Vlaanderen.

Nu kom ik tot de vragen die ik de minister ter zake zou willen stellen. Ten eerste wou ik graag weten of u gereageerd hebt als federaal minister van Binnenlandse Zaken, als particulier burger of als lid van het Vlaams parlement. Ten tweede wou ik graag weten of het gebruikelijk is dat een federaal minister te pas en te onpas verklaringen aflegt over bevoegdheden die toebehoren aan de Gewesten. Ik verwijs in dit opzicht naar dit dossier, naar Boel, naar de VDAB enzovoort.

De **voorzitter** : De minister heeft het woord.

De heer **Tobback**, minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken : Mijnheer de voorzitter, ik wil aan het geachte lid zeggen dat ik wel degelijk tussengekomen ben als nationaal minister in afwachting van de wijziging van de Grondwet die u zal goedkeuren en waardoor ik federaal minister zal worden. Dit was het eerste punt.

Ten tweede, de wijzigingen die vóór de vakantie zijn aangebracht aan het stuk autosnelweg tussen Bertem en Everberg hebben aan de rijkswacht talloze uren mankracht en middelen gekost ten einde afleidingen mogelijk te maken op de oude Brusselse steenweg, op de Tervurensteenweg en op de autosnelweg zelf.

Wanneer ik nu vaststel dat na het openen van het nieuw stuk autosnelweg de adviseurs plots tot de constatering komen dat het op een bepaald ogenblik gevaarlijk is van vier rijstroken terug op drie te komen, dan vind ik het een schande dat binnenkort de rijkswacht en de veiligheidsdiensten opnieuw al deze inspanningen moeten doen om het bijkomende stuk aan te leggen. Dit is een aspect van de zaak dat mij wel degelijk aangaat.

Op termijn zal deze ingreep overlast bezorgen op de ring rond Brussel en zal daar dan worden in blok gereden. Deze kosten worden op federaal niveau gedragen zowel in geld, in personeel als in middelen.

Indien men de mening was toegedaan dat de autoweg tot Sterrebeek in vier rijstroken moest worden aangelegd — wat ik als particulier daarover ook zou kunnen vinden en wat ik buiten dit halfroond graag wil zeggen — als federaal minister zeg ik dat dit kosten en moeilijkheden meebrengt voor mijn departement, kosten die men misschien ineens had kunnen maken in plaats van in stukjes en brokjes naargelang het inderdaad de „betonboeren” uitkomt.

Het is ten andere niet de eerste keer. Op het ogenblik dat de vorige minister, die u goed kent, heeft beslist overal waar er maar openingen wa-

Tobback

ren op de autosnelweg betonblokken aan te brengen, was ik zo correct een brief te schrijven om erop te wijzen dat deze ingreep voor de hulpdiensten problemen zou opleveren. Ik heb op mijn schrijven nooit een antwoord gekregen.

Op het ogenblik dat u in de Vlaamse Raad het Vlarem heeft goedgekeurd...

De heer **Cortois** (PVV) : U ook !

Minister **Tobback** : Op het ogenblik dat wij in de Vlaamse Raad het Vlarem hebben goedgekeurd, heb ik de betrokken minister erop gewezen dat dit gevolgen zou hebben. Het was bijvoorbeeld zeer te betreuren — en de burgemeesters hier aanwezig zijn daarvan op de hoogte — dat de brandweer volledig werd uitgeschakeld bij het verlenen van een aantal vergunningen. Ook op dit schrijven heb ik geen antwoord ontvangen.

Het is misschien noodzakelijk op een bepaald ogenblik iets luidop te zeggen om een antwoord te krijgen.

De **voorzitter** : De heer Van Vaerenbergh heeft het woord.

De heer **Van Vaerenbergh** (VU) : Mijnheer de minister, in feite constateren wij dat u gebruik maakt van de pers om uw ongenoegen te uiten ; misschien ware het beter geweest dit rechtstreeks te doen.

De **voorzitter** : De minister heeft het woord.

Minister **Tobback** : Mijnheer Van Vaerenbergh, ik heb twee voorbeelden gegeven waarin ik het wel heb gedaan maar, zoals gezegd, heb ik nooit een antwoord ontvangen. Van een brief van de voorzitter van de Vlaamse Executieve heb ik geen kennis.

De **voorzitter** : Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

Aan de orde is de vraag van de heer **Leo Peeters** aan de minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken over „Jongeren voor militie 1993 : volwaardige rechten waarborgen”.

L'ordre du jour appelle la question de M. Leo Peeters au ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique sur „les droits des jeunes de la levée 1993”.

De heer Peeters heeft het woord.

De heer **Leo Peeters** (SP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de afschaffing van de legerdienst is een feit of wordt het alleszins door een beslissing van deze regering. Dit is positief nieuws voor de lichting-1994 en volgende. Gemengde gevoelens zijn er echter voor de lichting-1993, en ik meen te weten dat de problemen daar ook zeer groot zijn, niet voor degenen die in de maand januari uitstel hebben aanvraagd ; zij komen automatisch in aanmerking voor de lichting-1994 en zullen dus ook van legerdienst worden vrijgesteld. De problemen zijn groot voor degenen die geen aanvraag hebben ingediend en degenen die het om de beste motieven niet hebben gedaan.

Het zijn vaak laatstejaarsstudenten die nagenoeg zeker waren dat zij geen studieproblemen meer zouden hebben en uitgingen van de redenering zo vlug mogelijk hun legerdienst te vervullen om des te vlugger op de arbeidsmarkt te geraken. Aangezien de wet immers de mogelijkheid tot verdaging voorzag, konden zij steeds op deze bepaling beroep doen.

Tijdens de voorbije maanden heb ik onderzocht welk soort informatie tijdens de maand januari aan deze jongeren werd verstrekt i.v.m. aanvragen tot uitstel, verdaging, vrijstelling,... Ik heb vastgesteld dat alle voorlichtingsdiensten, onder meer de officiële dienst van het Ministerie van Landsverdediging, Infosermi, Milac, Solac en de voorlichtingsdiensten van diverse gemeentebesturen, deze jongeren de raad hebben gegeven geen uitstel meer aan te vragen en bij mislukking achteraf eventueel

beroep te doen op de verdagingsmogelijkheid. Dit impliceert dat al deze jongeren, onder wie in feite de meesten zeer ernstig zijn, slachtoffer dreigen te worden van deze maatregelen.

Ik ben van mening dat in deze aanlegenschap het gelijkheidsbeginsel kan worden geschonden en bijgevolg vraag ik dat ook voor deze jongeren de grootst mogelijke rechtszekerheid wordt gecreëerd. Alleszins moet ten allen prijze worden vermeden dat er discriminerend wordt opgetreden.

Ik vraag u dan ook dringend overgangsbepalingen te voorzien waarin deze rechten blijven gewaarborgd. Het is voor deze jongeren van het allergrootste belang dat dit vrij snel zou kunnen tot stand komen.

Een gelijkaardig probleem stelt zich ook in verband met de gewetensbezwaarden. Informatie en maatregelen voor deze categorie van jongeren is absoluut noodzakelijk.

Mag ik u vragen ons in kennis te stellen van uw visie ter zake en welke maatregelen u denkt te nemen om deze categorie jongeren enigszins tegemoet te komen.

De **voorzitter** : De minister heeft het woord.

De heer **Tobback**, minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenaarszaken : Mijnheer Peeters, de regering heeft beslist de lichting 1994 niet meer op te roepen.

Bovendien was de minister van Landsverdediging van mening, evenals de regering, dat we de lichting 1993 nodig hadden om de overgang mogelijk te maken. Het komt er dus op aan ervoor te zorgen dat er in 1993 nog de nodige miliciens zijn die moeten toelaten dat de overgang naar een beroepsleger mogelijk wordt.

Wij hebben vastgesteld dat vanaf het ogenblik — dus 3 juli — toen de regering haar beslissing heeft genomen, het aantal laattijdige aanvragen om uitstel veel hoger lag dan de voorgaande jaren.

Tobback

Er is geen mogelijkheid meer om het gelijkheidsbeginsel nog op een correcte of op een perfecte manier toe te passen. De reden hiervan is dat zij die vroeger laattijdig uitstel vroegen, werkelijk uitstel vroegen; zij die thans laattijdig uitstel vragen, afstel vragen. We mogen het draaien en keren zoals we willen, maar wie nu laattijdig uitstel vraagt en het ook bekomt, vraagt in feite afstel.

Hoe dan ook er is geen gelijkheid tussen hen die voorheen laattijdig uitstel vroegen en zij die na 3 juli — dus later — laattijdig uitstel hebben gevraagd, zelfs al hebben zij goede redenen.

De regering heeft als voorzorgsmaatregel bepaald dat de behandeling voor de provinciale militieraden wordt opgeschort tot op het ogenblik dat we ter zake bescheid hebben.

Ik heb de Raad van State geraadpleegd over een wetsontwerp dat door de regering werd goedgekeurd, waarin werd bepaald dat laattijdige aanvragen tot uitstel na 1 juli 1992 niet meer zouden worden aanvaard. De Raad van State heeft daarover, gelet op het gelijkheidsbeginsel, een zeer negatief advies uitgebracht.

Wat nu ook de gegrondheid van die beslissing mag zijn, ik zal de regering volgende week daarover raadplegen alsook over het ontwerp tot afschaffing van de dienstplichtwetten. Mijn mening is dat, gezien het heel negatieve advies van de Raad van State, we dat niet meer bij wet kunnen regelen. Het Parlement kan daar weliswaar overstappen, maar dan riskeren we voor het Arbitragehof te komen. Nochtans meen ik dat zo'n beslissing de ongelijkheid zal doen toenemen want niets garandeert dat de negen militieraden op dezelfde wijze en met dezelfde inspiratie de laattijdige aanvragen om uitstel zullen benaderen. Ik had veel liever een strenge maatregel gezien en dan de minister van Landsverdediging laten oordelen over de noodzaak om verlof te geven voor de duurtijd van de diensttijd, wat hem volgens de mili-

tiewetten mogelijk is. Dat had tenminste een eenheid van jurisprudentie gegeven. Maar gezien het negatieve advies van de Raad van State meen ik dat we die piste niet verder kunnen bewandelen. Ik zal de militieraden vragen om de laattijdige aanvragen van uitstel te behandelen, maar ik zal terzelfder tijd aan de gouverneurs zeer strikte instructies geven om voor ieder twijfelgeval in beroep te komen. Dan kan de Hoge Militieraad tenminste een eenheid van jurisprudentie brengen in alle twijfelgevallen. Eind november zal door mezelf en de minister van Landsverdediging een brochure worden uitgegeven waarbij alle miliciens voor het jaar 1993-94 volledig zullen worden geïnformeerd over hun rechten en plichten en de mogelijkheden.

De voorzitter : De heer Peeters heeft het woord.

De heer L. Peeters (SP) : Mijnheer de minister, ik heb u gewezen op de informatie die door diverse instanties werd verstrekt en die tot dwaling aanleiding heeft gegeven. Ik vraag in ieder geval dat, wat het gelijkheidsbeginsel betreft, men een attest dat in januari geldig was ook als geldig zou beschouwen indien het in oktober wordt voorgelegd. Het is op dat moment zelfs heel wat realistischer dan het in januari was, vermits het toen nog geen betrekking had op het volgend schooljaar terwijl dit in oktober wel degelijk het geval is. Dit is inderdaad de toepassing van het gelijkheidsbeginsel dat toch wel in deze aangelegenheid zal moeten worden toegepast.

De voorzitter : De minister heeft het woord.

Minister Tobback : Mijnheer de voorzitter, ik dien de verdediging op te nemen zowel van het Ministerie van Landsverdediging als van de betrokken diensten zoals Milac, Solac, enz. Zij hebben volkomen te goeder trouw, dus niet misleidend, gezegd dat, als men denkt geen uitstel voor 1993 meer nodig te hebben, men dit het best kan intrekken of niet meer

aanvragen, zodat op die manier de oproepingen behoorlijk over het jaar kunnen worden gespreid. *Rebus sic stantibus* hebben zij dat met de beste bedoelingen en met de beste intenties gedaan. Nadien is de legerdienst afgeschaft en zijn natuurlijk diegenen die toch uitstel hebben aangevraagd, bevoordeeld. Ik denk nu ook dat, gezien de zes maanden legerdienst die zullen overblijven, zoiets niet is om de wereld te zien ineensstorten. Dergelijke mentaliteit, die ik dagelijks vaststel, werkt zwaar op mijn zenuwen.

De voorzitter : Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

Aan de orde is de vraag van de heer Hostekint aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen over „het plan ter optimalisering van de structuur van de RVA”.

L'ordre du jour appelle la question de M. Hostekint au ministre de l'Emploi et du Travail sur „le projet de restructuration de la structure de l'ONEM”.

De heer Hostekint heeft het woord.

De heer Hostekint (SP) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, bij de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening ligt momenteel een plan tot herstructurering van de RVA voor.

Dit plan stelt onder meer een herstructurering van de buitendiensten, met name de werkloosheidsbureaus, in het vooruitzicht. In Vlaanderen zou het aantal werkloosheidsbureaus verminderd worden van 18 naar 13 en in Wallonië van 11 naar 9.

In de provincie West-Vlaanderen bij voorbeeld zou het aantal bureaus teruggebracht worden van 5 op 3. Die herstructurering zal naast gevolgen voor het personeel ook gevolgen hebben op de dienstverlening aan de werklozen. Een en ander wekt onrust en onzekerheid, zowel bij het personeel als bij de uitbetalingsinstelling.

Hostekint

Mevrouw de minister, ik had u dan ook willen vragen of er dienaangaande reeds een beslissing is genomen.

De voorzitter : De minister heeft het woord.

Mevrouw **Smet**, minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen : Mijnheer de voorzitter, dames en heren, in de verschillende arrondissementen waar het voorstel i.v.m. de herstructurering van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening onderzocht wordt, is inderdaad enige onrust ontstaan omwille van een eventuele fusie die uit het voorstel zou kunnen voortvloeien.

Het beheerscomité van de RVA heeft in april van dit jaar de toelating verleend aan de RVA een studie te maken omtrent de rationalisering van haar diensten. Ik kan dit alleen toejuichen. Een aantal staatsdiensten moeten immers gerationaliseerd worden. Als het beheerscomité van de RVA zelf van oordeel is dat een studie ter zake nuttig is, dan wijst dit erop dat ook daar rationalisering wellicht verantwoord is.

Op de laatste vergadering van het beheerscomité heeft men nota genomen van alle protesten ter zake. Men heeft het principe van de rationalisering gehandhaafd, maar men heeft een bijkomende studie gevraagd aan de RVA. Op dit ogenblik heb ik dus nog altijd geen formeel advies van het beheerscomité van de RVA en kan ik dus nog geen beslissing nemen.

Laat mij toe één zaak te corrigeren. De werklozen zelf zullen niet te lijden hebben onder een eventuele fusie van de diensten. In elke vroegere dienst blijft een agentschap actief. Alle problemen waarmee werklozen of ondernemers geconfronteerd worden met betrekking tot de werkloosheid, zullen net zoals vroeger nog ter plaatse kunnen worden besproken. Ik hoop dus dat dit de ongerustheid grotendeels wegneemt.

De voorzitter : De heer Hostekint heeft het woord.

De heer Hostekint (SP) : Mijnheer de voorzitter, ik begrijp dat nog geen definitieve beslissing werd genomen.

Mevrouw de minister, wanneer denkt u dat de beslissing zal vallen ? Ik heb de datum van 1 januari 1995 gehoord.

De voorzitter : De minister heeft het woord.

Minister Smet : Mijnheer de voorzitter, dames en heren, de beslissing kan pas genomen worden wanneer ik een advies krijg van het beheerscomité. Zodra dit advies aan de minister wordt voorgelegd, wordt de mogelijkheid geschapen om een beslissing te nemen. Ik verwacht dit advies vóór het einde van dit jaar.

De voorzitter : Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

Aan de orde is de **vraag van de heer Wymeersch aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen over „de stand van zaken in verband met sociale begeleidingsmaatregelen voor de werknemers Boelwerf”**.

L'ordre du jour appelle la **question de M. Wymeersch au ministre de l'Emploi et du Travail, chargé de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes sur „les mesures d'accompagnement social pour les travailleurs des chantiers navals Boel”**.

De heer Wymeersch heeft het woord.

De heer Wymeersch (VL.BLOK) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, u bent op twee manieren betrokken bij het dossier van de Boelwerf. Eerst en vooral bent u de bevoegde minister, maar ten tweede bent u ook nog mandataris uit de getroffen regio. U weet dan ook duidelijk dat het eventuele faillissement van deze werf het werkloosheidscijfer in de streek met ongeveer 10 % zou kunnen doen stijgen.

In deze situatie zijn er twee soorten getroffen. Enerzijds zijn dat de rechtstreeks betrokkenen, de werknemers van de werf zelf, anderzijds de onrechtstreeks betrokkenen, de werknemers van of de bedrijven in hun geheel van de leveranciers en onderaannemers.

Via de pers vernemen wij dat een arbeidsovereenkomst met de werknemers van de Boelwerf zou tot stand gekomen zijn. Wat is de juiste inhoud van deze overeenkomst ? Op wie heeft ze betrekking ? Hebt u reeds gedacht aan de tewerkstelling bij onderaannemers en leveranciers ? In vele gevallen zijn dit KMO's. Hebt u daarover reeds enig contact gehad met de minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen ?

De voorzitter : De minister heeft het woord.

Mevrouw **Smet**, minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen : Mijnheer de voorzitter, collega's, het faillissement is nog niet uitgesproken. De sociale begeleiding bij een eventueel faillissement wordt bepaald door de gerechtelijke uitspraak. Sociale begeleiding wordt dus pas mogelijk op het moment dat de uitspraak is gevallen.

Als minister van Arbeid heb ik wel enige voorzorgen genomen. Ik heb de onderhandelingen over het bruggpensioen gestimuleerd. Deze onderhandelingen gebeurden in een moeilijke situatie. De uitspraak wordt immers spoedig verwacht. Het akkoord moest daarom niet alleen ondertekend worden door de directie van het bedrijf en de werknemers, maar ook door de sector, Fabrimetal dus. De ondertekening van het akkoord over het bruggpensioen gebeurde begin deze week. Fabrimetal ondertekende dus ook.

Om het bruggpensioen toegekend te krijgen, is wel méér vereist dan louter het afsluiten van een CAO. Ook het Sociaal Fonds of het Fonds voor

Smet

sluiting van ondernemingen moeten bereid zijn tussen te komen. Het Sociaal Fonds is op dit ogenblik leeg. Het Fonds voor sluiting van ondernemingen moet de beslissing nog nemen. Als er geen faling wordt uitgesproken, zal het dit uiteraard niet doen.

De ondertekenaars namens Fabrimetal zijn via hun werkgeversorganisaties vertegenwoordigd in het Fonds voor sluiting van ondernemingen. Ik kan mij niet voorstellen dat men enerzijds een akkoord ondertekent en anderzijds een negatieve houding zou innemen wanneer er gesproken wordt over een bijkomende vergoeding, naast de werkloosheidsvergoeding, voor de bruggepensioneerden. Dit is het eerste deel van het dossier.

Een tweede deel bevat alle vergoedingen die bij een faling aan de werknemers kunnen worden toegekend. Ik denk aan opzegpremie, sluitingspremie, nog niet uitbetaalde lonen, vakantievergoedingen, eindejaarspremie, met andere woorden, het hele nog niet uitbetaalde sociale passief. Volgens de reglementering ter zake kan aan de betrokken werknemers tot een maximaal bedrag van 900.000 frank worden uitbetaald. Dit is wel gelimiteerd tot een bedrag van 75.000 frank bruto per maand. Dit is nogmaals een beslissing die wordt genomen op het moment van het faillissement.

Een derde deel bevat de problematiek van het verloren gaan van tewerkstelling. Bij eventueel faillissement kunnen twee dingen gebeuren. Mogelijk wordt de onderneming daarna opnieuw opgestart, wat ik hoop. Dit zou immers tegelijkertijd ook zekerheid bieden aan een aantal onderaannemers en middenstanders, die hun bedrijf gedeeltelijk hebben afgestemd op de Boelwerf. In dergelijk geval is er een gedeeltelijke oplossing.

Indien heropstarting niet kan, zullen wij bij de Vlaamse Regering moeten aandringen om, in het kader van

haar sociaal beleid, speciaal aandacht te besteden aan tewerkstelling in het Waasland. Dit is een opdracht voor mij evenals voor de parlementsleden uit de streek.

De voorzitter : De heer Wymeersch heeft het woord.

De heer Wymeersch (VL.BLOK) : Mevrouw de minister, ik stel vast dat er toch een bepaalde bereidheid bestaat om in dit dossier handelend op te treden.

Bovendien stel ik vast, en ik hoop dat dit niet over het hoofd wordt gezien, dat inderdaad na het faillissement van de betrokken werf en zelfs na een eventuele „heropstarting” van het bedrijf in een of andere vorm, een groot aantal KMO's die bij dit faillissement betrokken waren waarschijnlijk zullen kunnen worden aangesproken om bepaalde werkzaamheden te hervatten. In ieder geval zullen zij een zeer belangrijke schuldvordering kwijt zijn met alle gevolgen van dien.

Mag ik de minister erop wijzen dat dit onrechtstreeks ook andere, nieuwe faillissementen met zich kan brengen ?

De voorzitter : De minister heeft het woord.

Minister Smet : Het verrekenen van alle omstandigheden die met een faillissement gepaard gaan is een taak van de curator. Dat is geen opdracht voor de regering. Wat de regering kan doen is, na het faillissement, ervoor zorgen dat het sociaal passief voor een stuk wordt opgelost. De Vlaamse regering die hoofdzakelijk voor het tewerkstellingsbeleid is bevoegd zal op dat ogenblik kunnen worden aangesproken — als parlements lid bent u zeer goed geplaatst om dat te doen — om te vragen dat zij een inspanning levert voor de tewerkstelling.

Le président : L'incident est clos. Het incident is gesloten.

L'ordre du jour appelle la **question de M. Cheron au ministre de l'Inté-**

gration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement sur „l'étude sanitaire de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie sur la population riveraine de la décharge de Mellery”.

Aan de orde is de vraag van de heer Cheron aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu over „de studie betreffende de hygiëne van het Instituut voor hygiëne en epidemiologie over omwonenden van de stortplaats te Mellery”.

La parole est à M. Cheron.

M. Cheron (ECOLO-AGALEV) : Madame la ministre, les résultats des analyses effectuées par l'Institut d'hygiène et d'épidémiologie à Mellery sont fort préoccupants.

Je voulais vous interroger de façon plus précise sur les investigations qui sont annoncées et qui promettent notamment un élargissement, tant quantitatif que qualitatif, de l'échantillon, et sur le suivi de ces analyses, en particulier des arrangements qui peuvent être pris avec la Communauté française ou avec la Région wallonne en termes de financement et d'échéances. L'analyse qui doit être effectuée par l'IHE risque de s'étendre au moins sur une douzaine de mois. Il s'agit d'une technique très sophistiquée, qui demande beaucoup d'investissements, une technologie très avancée et du personnel. C'était ma première question.

Ma deuxième question concerne plutôt le mode de communication des informations. Je suis fort inquiet quand je vois que ces résultats apparaissent tout à coup et de manière, me semble-t-il, un peu légère. J'aimerais savoir s'il est possible de réfléchir à un mode de communication qui tienne mieux compte de l'état d'esprit de la population de Mellery et de l'atmosphère de panique qui s'y crée. Vous serait-il possible d'envisager et de mettre d'urgence en œuvre une meilleure communication directe avec les associations locales et avec les riverains ?

Le président : La parole est à la ministre.

Mme **Onkelinx**, ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement : En réalité, monsieur Cheron, les enquêtes qui sont actuellement réalisées par l'IHE sur cette affaire tout à fait dramatique, le sont à la demande de la Communauté française et de la Région wallonne, qui sont entièrement compétentes en la matière. Ces rapports sont la propriété de ces instances et moi-même, je n'ai pas accès à ces informations.

Ceci dit, comme tout autre citoyen, je me préoccupe de cette situation, et plus particulièrement encore en ma qualité de gestionnaire de la santé publique et de l'environnement, mais aussi parce que j'exerce la tutelle sur l'Institut d'hygiène et d'épidémiologie.

A mon arrivée au département, j'ai tenu une réunion de concertation avec la Communauté française et la Région wallonne. Dès que j'ai été en possession de l'ensemble des études qui ont été réalisées, qui démontreraient notamment que de cette décharge provenaient des gaz toxiques, cancérigènes et qui posaient un problème pour le matériel génétique humain, je me suis adressée au Conseil supérieur de la génétique humaine, qui travaille en collaboration avec le département de la Santé publique et qui doit me transmettre un rapport dans les jours qui viennent. Voilà donc une information précise que j'attends incessamment.

Deuxièmement, on sait que la Communauté française et la Région wallonne ont demandé une seconde enquête à l'IHE. Comme je vous l'ai dit tout à l'heure, je ne suis pas en possession des résultats de cette enquête-là, mais on sait déjà qu'elle confirme les conclusions de la première étude en étant beaucoup plus précise sur toute la problématique du matériel génétique humain.

J'attends de voir cette seconde enquête et pour le moment, je suis à l'écoute de tous ceux et de toutes celles, notamment des médecins, qui m'interpellent et qui demandent au-

dience. Je joue donc porte ouverte en la matière. J'essaie de le faire dans le respect de mes compétences, mais en contact permanent avec la Communauté française et la Région wallonne.

Dès que je serai en possession des conclusions du Conseil supérieur de la génétique humaine et des rapports et enquêtes demandés par la Communauté française à la Région wallonne, je compte prendre une initiative dans ce dossier.

Une des initiatives possibles est évidemment d'élargir, comme vous l'avez dit, le champ d'investigation, de comparer notamment les résultats enregistrés à Mellery aux résultats dont on pourrait disposer pour des personnes qui se trouvent à proximité d'usines pétrochimiques, par exemple. Cela me semble important, mais je ne suis pas sûre que ce soit suffisant. Cela peut rassurer en partie, mais il est possible que des mesures plus draconiennes doivent être prises en ce qui concerne Mellery, car on sait que ces gaz s'attaquent surtout aux enfants.

J'attends l'ensemble des documents auxquels j'ai fait allusion avant de prendre des décisions en la matière en ma qualité de gestionnaire de la santé publique.

Le président : La parole est à M. Cheron pour une question complémentaire.

M. Cheron (ECOLO-AGALEV) : Je vous remercie, madame la ministre. Dernière précision, si j'ai bien compris, vous n'êtes pas du tout intervenue financièrement pour l'instant dans les études, ou alors pour partie. Dans l'avenir, êtes-vous prête à intervenir si, malheureusement, la Communauté et la Région — cela s'est déjà produit dans le passé — tardaient à intervenir ?

Cette question est donc assez précise.

Le président : La parole est à Mme la ministre.

Mme Onkelinx, ministre : Tout doit

se faire en concertation avec les Communautés et Régions. Je ne peux pas intervenir si celles-ci ne le désirent pas puisque la compétence première leur appartient.

Il est clair cependant qu'en qualité de gestionnaire de la santé publique, je veux effectuer des démarches positives pour répondre aux appels de la population de Mellery.

Le président : L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

DECES D'UN CONSEILLER A LA COUR DES COMPTES

OVERLIJDEN VAN EEN RAADSHEER BIJ HET REKENHOF

Le président : Par lettre du 5 octobre 1992, le premier président de la Cour des comptes me fait part du décès de M. Jacques Thirion, conseiller à la Cour des comptes.

Bij brief van 5 oktober 1992 deelt de eerste voorzitter van het Rekenhof mij het overlijden mede van de heer Jacques Thirion, Raadsheer bij het Rekenhof.

M. Thirion avait accompli une longue carrière à la Cour des comptes, d'abord en tant que fonctionnaire, ensuite — à partir de 1986 — en qualité de conseiller.

De heer Thirion was lang bij het Rekenhof tewerkgesteld, eerst als ambtenaar en daarna, sinds 1986, als Raadsheer.

La Cour perd en lui un de ses plus éminents collaborateurs.

In hem verliest het Rekenhof één van zijn meest vooraanstaande medewerkers.

PROJET DE LOI WETSONTWERP

Dépôt et décision de renvoi en commission

Indiening en beslissing tot verzending naar de commissie

Le président : Le Gouvernement a

président

déposé le projet de loi modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée et le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, n° 684/1.

De Regering heeft het wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde en het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, nr. 684/1, ingediend.

Ce projet est renvoyé à la commission des Finances.

Dit ontwerp wordt verzonden naar de commissie voor de Financien.

MEDEDELINGEN

COMMUNICATIONS

Activiteitenverslag van het Toezichtscomité van de Kruispuntbank

Rapport d'activité du Comité de surveillance de la Banque-carrefour

De **voorzitter** : Bij brief van 9 oktober 1992 zendt de voorzitter van het Toezichtscomité bij de Kruispuntbank van de sociale zekerheid het activiteitenverslag over voor het jaar 1992, overeenkomstig artikel 46, 9° van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid.

Par lettre du 9 octobre 1992, le président du Comité de surveillance de la Banque-carrefour de la sécurité sociale transmet le rapport d'activité pour l'année 1992, conformément à l'article 46, 9° de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale.

Indiening ter griffie.

Dépôt au greffe.

Resolutions van de Interparlementaire Unie

Résolutions de l'Union interparlementaire

De **voorzitter** : Bij brief van 13 oktober

1992 zendt de voorzitter van de Belgische Fractie van de Interparlementaire Unie de tekst over van de resoluties die zijn aangenomen tijdens de 88ste Interparlementaire Conferentie te Stockholm :

Par lettre du 13 octobre 1992, le président du Groupe belge de l'Union interparlementaire transmet le texte des résolutions qui ont été adoptées au cours de la 88ème Conférence interparlementaire qui s'est tenue à Stockholm :

1) Resolutie zonder stemming aangenomen, betreffende de massale internationale migratiestromen : de demografische, godsdienstige, etnische en economische oorzaken daarvan, hun effect op de landen van herkomst en de landen van ontvangst, hun weerslag in internationaal verband, en de rechten van migranten en vluchtelingen.

1) Résolution adoptée sans vote sur les migrations massives à l'échelle internationale : leurs causes démographiques, religieuses, ethniques et économiques, leur impact sur les pays d'origine et d'accueil, leurs incidences au niveau international et les droits des migrants et des réfugiés.

2) Resolutie zonder stemming aangenomen, betreffende de bijdrage van de parlementen tot de uitbreiding van de rol van de Organisatie der Verenigde Naties, en de versterking van het optreden van de parlementen ter zake van het buitenlands beleid door de ontwikkeling van de parlementaire diplomatie en een intenser overleg tussen de uitvoerende en de wetgevende macht.

2) Résolution adoptée sans vote sur la contribution des parlements à l'accroissement du rôle de l'organisation des Nations-Unies et le renforcement de l'action des parlements en matière de politique étrangère par le développement de la diplomatie parlementaire et une concertation accrue entre l'exécutif et le législatif.

3) Resolutie zonder stemming aangenomen, betreffende de noodzaak een radicale oplossing te vinden voor het schuldenprobleem van de ontwikkelingslanden.

3) Résolution adoptée sans vote sur la nécessité d'apporter une solution radicale au problème de la dette du monde en développement.

4) Resolutie zonder stemming aangenomen, betreffende de steun aan de recente initiatieven van de internationale gemeenschap met het oog op de beëindiging van het geweld en de schendingen van de rechten van de mens in Bosnië-Herzegovina.

4) Résolution adoptée sans vote sur le soutien aux dernières initiatives internationales prises pour mettre un terme à la violence et aux violations des droits de l'homme en Bosnie-Herzégovine.

5) Resolutie zonder stemming aangenomen tijdens de 151ste zitting van de Interparlementaire Raad (zaak nr. BG/01 — ANDREI LOUKANOV — Bulgarije).

5) Résolution adoptée sans vote par le Conseil interparlementaire lors de sa 151e session (cas n° BG/01 — ANDREI LOUKANOV — Bulgarie).

6) Resolutie zonder stemming aangenomen tijdens de 151ste zitting van de Interparlementaire Raad (zaak nr. IDS/09 — SUKATNO — Indonesië).

6) Résolution adoptée sans vote par le Conseil interparlementaire lors de sa 151e session (cas n° IDS/09 — SUKATNO — Indonésie).

7) Resolutie zonder stemming aangenomen tijdens de 151ste zitting van de Interparlementaire Raad (Turkije — zaken nrs. TK/39 — LEYLA ZANA, TK/40 — SEDAT YURITAS, TK/41 — HATIP DICLE, TK/42 — ZUBEYIR AYDAR, TK/43 — MAHMUT ALINAK, TK/44 — AHMET TURK, TK/45 — SEDAT EDIP BUCAK, TK/46 — SALIH SUMER, TK/47 — MAHMUT UYANIK, TK/48 — SIRRI SAKIK, TK/49 — MUZAFER ARIKAN, TK/50 — ADNAN EKMEK, TK/51 — ORHAN DOGAN, TK/52 — SELIM SADAK, TK/53 — NIZAMETTIN TOGUS, TK/54 — ABDULKERIM ZILAN, TK/55 — MEHMET SINCAR, TK/56 — FEHMI ISIKLAR, TK/57

voorzitter

— MAHMUT KILINC, TK/58 —
NAIF GUNES, TK/59 ALI YIGIT,
TK/60 — MUZAFFER DEMIR,
TK/61 — MEHMET EMIN SE-
VER, TK/62 — REMZI KARTAL,
TK/63 — MAHMUT UYAKIK).

7) Résolution adoptée sans vote par
le Conseil interparlementaire lors de
sa 151e session (Turquie — cas n^{os}
TK/39 — LEYLA ZANA, TK/40 —
SEDAT YURITAS, TK/41 — HA-
TIP DICLE, TK/42 — ZUBEYIR
AYDAR, TK/43 — MAHMUT
ALINAK, TK/44 — AHMET
TURK, TK/45 — SEDAT EDIP
BUCAK, TK/46 — SALIH SU-
MER, TK/47 — MAHMUT UYA-
NIK, TK/48 — SIRRI SAKIK, TK/
49 — MUZAFFER ARIKAN, TK/
50 — ADNAN EKMEN, TK/51 —
ORHAN DOGAN, TK/52 — SE-
LIM SADAK, TK/53 — NIZA-
METTIN TOGUS, TK/54 — AB-
DULKERIM ZILAN, TK/55 —
MEHMET SINCAR, TK/56 —
FEHMI ISIKLAR, TK/57 — MAH-
MUT KILINC, TK/58 — NAIF GU-
NES, TK/59 ALI YIGIT, TK/60 —
MUZAFFER DEMIR, TK/61 —
MEHMET EMIN SEVER, TK/62 —
REMZI KARTAL, TK/63 —
MAHMUT UYAKIK).

*Verzonden naar de commissie voor
de Buitenlandse Betrekkingen.
Renvoi à la commission des Relations
extérieures.*

INTERPELLATIONS

INTERPELLATIES

Demandes

Verzoeken

Le **président** : Le Bureau a été saisi
d'une série de demandes d'interpel-
lation dont les libellés sont repris en
annexe.

Het Bureau heeft een reeks interpel-
latieverzoeken ontvangen waarvan
de inhoud in bijlage gaat. (annexe/
bijlage 2)

ORDRE DES TRAVAUX

REGELING VAN DE WERK- ZAAMHEDEN

Le **président** : M. Van Parys a
déposé au nom de la commission des
poursuites le rapport sur les poursui-
tes à charge d'un membre. Je vous
propose d'inscrire ce point à l'ordre
du jour, après les votes.

Pas d'observation ? (Non)

Il en sera ainsi.

VOORSTELLEN

PROPOSITIONS

*Inoverwegingneming en beslissing tot
verzending naar de commissie*

*Prise en considération et décision de
renvoi en commission*

De **voorzitter** : Aan de orde is de
inoverwegingneming van de volgen-
de voorstellen :

Nous devons nous prononcer sur la
prise en considération des proposi-
tions suivantes :

1. Wetsvoorstel (de heer Leo Pee-
ters) tot bestraffing van discriminatie
jegens lichamelijk of geestelijk ge-
handicapten, nrs. 172/1 en 2.

1. Proposition de loi (M. Leo Pee-
ters) réprimant les discriminations à
l'égard des handicapés physiques ou
mentaux, n^{os} 172/1 et 2.

Geen bezwaar ? (Neen)

Pas d'observation ? (Non)

*Verzonden naar de commissie voor
de Justitie.*

Renvoi à la commission de la Justice.

2. Voorstel van bijzondere wet (de
heer Clerfayt, Mevr. Spaak en de
heer Maingain) tot democratische
afbakening van de grenzen van Ge-
westen en Gemeenschappen, nrs.
402/1 en 2.

2. Proposition de loi spéciale (M.
Clerfayt, Mme Spaak et M. Main-
gain) fixant démocratiquement les li-
mites territoriales des Régions et des
Communautés, n^{os} 402/1 et 2.

Geen bezwaar ? (Neen)

Pas d'observation ? (Non)

*Verzonden naar de commissie voor
de Herziening van de Grondwet,
voor de Institutionele hervormingen
en voor de Regeling van conflicten.
Renvoi à la commission de Révision
de la Constitution, des Réformes in-
stitutionnelles et du Règlement des
conflits.*

3. Wetsvoorstel (de heer Pivin) be-
treffende de procedure voor de be-
noeming van de burgemeesters, nr.
579/1.

3. Proposition de loi (M. Pivin) rela-
tive à la procédure de désignation
des bourgmestres, n^o 579/1.

Geen bezwaar ? (Neen)

Pas d'observation ? (Non)

*Verzonden naar de commissie voor
de Binnenlandse zaken, de Algemene
zaken en het Openbaar ambt.*

*Renvoi à la commission de l'In-
térieur, des Affaires générales et de
la Fonction publique.*

4. Wetsvoorstel (de heer Van Ros-
sem) tot wijziging van het kiesstelsel
van de evenredige vertegenwoordi-
ging, nr. 580/1.

4. Proposition de loi (M. Van Ros-
sem) modifiant le système électoral
de la représentation proportionnel-
le, n^o 580/1.

Geen bezwaar ? (Neen)

Pas d'observation ? (Non)

*Verzonden naar de commissie voor
de Binnenlandse zaken, de Algemene
zaken en het Openbaar ambt.*

*Renvoi à la commission de l'In-
térieur, des Affaires générales et de
la Fonction publique.*

5. Voorstel van bijzondere wet (de
heer Verhofstadt) tot wijziging van
artikel 17 van de bijzondere wet van
8 augustus 1980 tot hervorming der
instellingen, nr. 583/1.

5. Proposition de loi spéciale (M.
Verhofstadt) modifiant l'article 17
de la loi spéciale du 8 août 1980 de
réformes institutionnelles, n^o 583/1.

Geen bezwaar ? (Neen)

Pas d'observation ? (Non)

*Verzonden naar de commissie voor
de Herziening van de Grondwet,
voor de Institutionele hervormingen
en voor de Regeling van conflicten.*

président

Renvoi à la commission de Révision de la Constitution, des Réformes institutionnelles et du Règlement des conflits.

6. Voorstel van bijzonder^e wet (de heer Verhofstadt) tot wijziging van artikel 6 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, nr. 584/1.
6. Proposition de loi spéciale (M. Verhofstadt) modifiant l'article 6 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, n° 584/1.

Geen bezwaar ? (Neen)
Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet, voor de Institutionele hervormingen en voor de Regeling van conflicten. Renvoi à la commission de Révision de la Constitution, des Réformes institutionnelles et du Règlement des conflits.

7. Wetsvoorstel (de heer Van Rossem) betreffende de afschaffing van het stelsel der opvolgers op de kieslijsten, nr. 585/1.

7. Proposition de loi (M. Van Rossem) relative à la suppression des suppléants sur les listes électorales, n° 585/1.

Geen bezwaar ? (Neen)
Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse zaken, de Algemene zaken en het Openbaar ambt. Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique.

8. Wetsvoorstel (de heren Daems, Dewael en Flamant) tot wijziging van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd door het koninklijk besluit van 17 juli 1991, nr. 588/1.

8. Proposition de loi (MM. Daems, Dewael et Flamant) modifiant les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, n° 588/1.

Geen bezwaar ? (Neen)
Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Begroting.

Renvoi à la commission du Budget.

9. Voorstel van verklaring (de heer Verhofstadt) tot herziening van artikel 131 van de Grondwet, nr. 589/1.

9. Proposition de déclaration (M. Verhofstadt) de révision de l'article 131 de la Constitution, n° 589/1.

Geen bezwaar ? (Neen)
Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet, voor de Institutionele hervormingen en voor de Regeling van conflicten. Renvoi à la commission de Révision de la Constitution, des Réformes institutionnelles et du Règlement des conflits.

10. Voorstel van verklaring (de heer Verhofstadt) tot herziening van artikel 107quater van de Grondwet, nr. 590/1.

10. Proposition de déclaration (M. Verhofstadt) de révision de l'article 107quater de la Constitution, n° 590/1.

Geen bezwaar ? (Neen)
Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet, voor de Institutionele hervormingen en voor de Regeling van conflicten. Renvoi à la commission de Révision de la Constitution, des Réformes institutionnelles et du Règlement des conflits.

11. Voorstel van verklaring (de heer Verhofstadt) tot herziening van artikel 59bis, § 5, van de Grondwet, nr. 591/1.

11. Proposition de déclaration (M. Verhofstadt) de révision de l'article 59bis, § 5, de la Constitution, n° 591/1.

Geen bezwaar ? (Neen)
Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet, voor de Institutionele hervormingen en voor de Regeling van conflicten. Renvoi à la commission de Révision de la Constitution, des Réformes in-

stitutionnelles et du Règlement des conflits.

12. Voorstel van verklaring (de heer Verhofstadt) tot herziening van artikel 59ter van de Grondwet, nr. 592/1.

12. Proposition de déclaration (M. Verhofstadt) de révision de l'article 59ter de la Constitution, n° 592/1.

Geen bezwaar ? (Neen)
Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet, voor de Institutionele hervormingen en voor de Regeling van conflicten. Renvoi à la commission de Révision de la Constitution, des Réformes institutionnelles et du Règlement des conflits.

13. Voorstel van verklaring (de heer Verhofstadt) tot herziening van artikel 107ter, § 2, van de Grondwet, nr. 593/1.

13. Proposition de déclaration (M. Verhofstadt) de révision de l'article 107ter, § 2, de la Constitution, n° 593/1.

Geen bezwaar ? (Neen)
Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet, voor de Institutionele hervormingen en voor de Regeling van conflicten. Renvoi à la commission de Révision de la Constitution, des Réformes institutionnelles et du Règlement des conflits.

14. Voorstel van resolutie (de heer Yvon Harmegnies) betreffende de toestand in Zaïre, nr. 596/1.

14. Proposition de résolution (M. Yvon Harmegnies) relative à la situation au Zaïre, n° 596/1.

Geen bezwaar ? (Neen)
Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse betrekkingen. Renvoi à la commission des Relations extérieures.

15. Voorstel van resolutie (de heer Standaert) strekkende tot het instellen van een referendum betreffende

voorzitter

de resultaten van de „Dialoog tussen de Gemeenschappen”, nr. 597/1.

15. Proposition de résolution (M. Standaert) demandant l'organisation d'un référendum sur les résultats du „Dialogue de Communauté à Communauté”, n° 597/1.

Geen bezwaar ? (Neen)

Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet, voor de Institutionele hervormingen en voor de Regeling van conflicten. Renvoi à la commission de Révision de la Constitution, des Réformes institutionnelles et du Règlement des conflits.

16. Wetsvoorstel (de heren De Decker en Dewael) houdende instelling van een gemengde commissie belast met het beraad over de toekomst van de structuur van onze strijdkrachten, de dienstplicht, de taak van de reservetroepen, de militaire verdediging van het grondgebied en de middelen die ons land nodig heeft om in het raam van zijn bondgenootschappen een defensiebeleid te voeren, nr. 598/1.

16. Proposition de loi (MM. De Decker et Dewael) portant création d'une commission mixte chargée d'une réflexion sur l'avenir des structures de nos forces armées, du service militaire, du rôle de la réserve, de la défense militaire du territoire et des moyens nécessaires à la politique de défense de la Belgique dans le cadre de ses alliances, n° 598/1.

Geen bezwaar ? (Neen)

Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging.

Renvoi à la commission de la Défense nationale.

17. Wetsvoorstel (de heer Jan Peeters) tot wijziging van artikel 10, derde lid, van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden, nr. 599/1.

17. Proposition de loi (M. Jan Peeters) modifiant l'article 10, troisième alinéa, de la loi du 1er avril 1969

instituant un revenu garanti aux personnes âgées, n° 599/1.

Geen bezwaar ? (Neen)

Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Sociale zaken.

Renvoi à la commission des Affaires sociales.

18. Voorstel van bijzondere wet (de heer Geysels c.s.) tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, nrs. 600/1 en 2.

18. Proposition de loi spéciale (M. Geysels et consorts) modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, n°s 600/1 et 2.

Geen bezwaar ? (Neen)

Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet, voor de Institutionele hervormingen en voor de Regeling van conflicten. Renvoi à la commission de Révision de la Constitution, des Réformes institutionnelles et du Règlement des conflits.

19. Voorstel van bijzondere wet (de heer Defeyt c.s.) tot wijziging van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, nrs. 604/1 en 2.

19. Proposition de loi spéciale (M. Defeyt et consorts) modifiant la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, n°s 604/1 et 2.

Geen bezwaar ? (Neen)

Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet, voor de Institutionele hervormingen en voor de Regeling van conflicten. Renvoi à la commission de Révision de la Constitution, des Réformes institutionnelles et du Règlement des conflits.

20. Wetsvoorstel (de heren Van Nieuwenhuysen en Annemans) strekkende tot het opheffen van de discriminatie tussen mannen en vrouwen met betrekking tot hun so-

ciaal statuut wanneer zij na hun zestigste blijven werken als werknemer, nr. 605/1.

20. Proposition de loi (MM. Van Nieuwenhuysen et Annemans) supprimant la discrimination entre hommes et femmes en ce qui concerne leur statut social en cas de poursuite de l'activité professionnelle salariée au-delà de soixante ans, n° 605/1.

Geen bezwaar ? (Neen)

Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Sociale zaken.

Renvoi à la commission des Affaires sociales.

21. Wetsvoorstel (de heer Van Eetvelt) tot wijziging van de nieuwe gemeentewet, nr. 606/1.

21. Proposition de loi (M. Van Eetvelt) modifiant la nouvelle loi communale, n° 606/1.

Geen bezwaar ? (Neen)

Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse zaken, de Algemene zaken en het Openbaar ambt.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique.

22. Wetsvoorstel (de heren Janssens en Léonard) tot invoeging van een artikel 1741bis in Titel VIII, Hoofdstuk II, Afdeling I van het Burgerlijk Wetboek, nr. 607/1.

22. Proposition de loi (MM. Janssens et Léonard) visant à insérer un article 1741bis dans le Titre VIII, Chapitre II, section Ière du Code civil, n° 607/1.

Geen bezwaar ? (Neen)

Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Landbouw en de Middenstand.

Renvoi à la commission de l'Agriculture et des Classes moyennes.

23. Wetsvoorstel (de heren Wymeersch en Buisseret) houdende reglementering van de ballonvaart, nr. 608/1.

23. Proposition de loi (MM. Wymeersch et Buisseret) réglementant l'aérostation, n° 608/1.

voorzitter

Geen bezwaar ? (Neen)
Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur.
Renvoi à la commission de l'Infra-structure.

24. Wetsvoorstel (de heren Dewael, Beysen, Cordeel en Vautmans) tot opheffing van de artikelen 24 en 25 van het koninklijk besluit van 16 maart 1968 tot coördinatie van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, nr. 609/1.

24. Proposition de loi (MM. Dewael, Beysen, Cordeel et Vautmans) abrogeant les articles 24 et 25 de l'arrêté royal du 16 mars 1968 portant coordination des lois relatives à la police de la circulation routière, n° 609/1.

Geen bezwaar ? (Neen)
Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur.
Renvoi à la commission de l'Infra-structure.

25. Wetsvoorstel (de heer Duquesne) strekkende om, ter uitvoering van de artikelen 90 en 134 van de Grondwet, te bepalen in welke gevallen de ministers strafrechtelijk verantwoordelijk zijn voor handelingen in de uitoefening van hun ambt, 610/1.

25. Proposition de loi (M. Duquesne) déterminant, en exécution des articles 90 et 134 de la Constitution, les cas de responsabilité pénale des ministres du fait des actes accomplis dans l'exercice de leurs fonctions, n° 610/1.

Geen bezwaar ? (Neen)
Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Justitie.
Renvoi à la commission de la Justice.

26. Wetsvoorstel (de heren Berben, Dewael en Verwilghen) tot herziening van artikel 65 van het Strafwetboek, nr. 611/1.

26. Proposition de loi (MM. Berben, Dewael et Verwilghen) de révision de l'article 65 du Code pénal, n° 611/1.

Geen bezwaar ? (Neen)
Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Justitie.
Renvoi à la commission de la Justice.

27. Voorstel van resolutie (de heren Van Dienderen en Winkel) over het vredesplan voor de Westelijke Sahara, nr. 612/1.

27. Proposition de résolution (MM. Van Dienderen et Winkel) relative au plan de paix pour le Sahara occidental, n° 612/1.

Geen bezwaar ? (Neen)
Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse betrekkingen.
Renvoi à la commission des Relations extérieures.

28. Wetsvoorstel (de heren Van Dienderen en Winkel) tot verbod op het houden van luchtvaartshows en het vliegen op lage hoogte, nr. 613/1.

28. Proposition de loi (MM. Van Dienderen et Winkel) interdisant les exhibitions aériennes et les vols à basse altitude, n° 613/1.

Geen bezwaar ? (Neen)
Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse zaken, de Algemene zaken en het Openbaar ambt.
Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique.

29. Wetsvoorstel (de heer Grimberghs c.s.) strekkende tot stabilisering van de verhouding tussen de duur van de militaire dienst en de duur van de burgerdienst, nr. 614/1.

29. Proposition de loi (M. Grimberghs et consorts) tendant à stabiliser le rapport entre durée du service militaire et durée du service civil, n° 614/1.

Geen bezwaar ? (Neen)
Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse zaken, de Algemene zaken en het Openbaar ambt.
Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique.

30. Voorstel van verklaring (de heer Berben c.s.) tot herziening van artikel 73 van de Grondwet, nr. 615/1.

30. Proposition de déclaration (M. Berben et consorts) de révision de l'article 73 de la Constitution, n° 615/1.

Geen bezwaar ? (Neen)
Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet, voor de Institutionele hervormingen en voor de Regeling van conflicten.
Renvoi à la commission de Révision de la Constitution, des Réformes institutionnelles et du Règlement des conflits.

31. Wetsvoorstel (de heren Van Dienderen, Winkel, Mevr. Aelvoet en de heer Morael) tot oprichting van een Belgisch Vredesinstituut (BIV), nr. 616/1.

31. Proposition de loi (MM. Van Dienderen, Winkel, Mme Aelvoet et M. Morael) créant un „Institut belge pour la paix” (IBP), n° 616/1.

Geen bezwaar ? (Neen)
Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse betrekkingen.
Renvoi à la commission des Relations extérieures.

32. Wetsvoorstel (de heren De Vlieghere en Viseur) tot aanpassing van afdeling VII van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen aan de beginselen van de coöperatieve beweging, nr. 618/1.

32. Proposition de loi (MM. De Vlieghere et Viseur) mettant la section VII des lois coordonnées sur les sociétés commerciales en concordance avec les principes du mouvement coopératif, n° 618/1.

Geen bezwaar ? (Neen)
Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie belast met de problemen inzake handels- en economisch recht.
Renvoi à la commission chargée des problèmes de droit commercial et économique.

33. Wetsvoorstel (de heer Anne-

voorzitter

mans) strekkende tot invoering van een betaalde feestdag op 11 juli, nr. 619/1.

33. Proposition de loi (M. Anne-mans) instaurant un jour férié rémunéré le 11 juillet, n° 619/1.

Geen bezwaar ? (Neen)

Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Sociale zaken.

Renvoi à la commission des Affaires sociales.

34. Wetsvoorstel (de heer Candries) strekkende tot de pensioenregeling van de burgerlijke leden van de Krijgsraden te velde en tot de machtiging van het dragen van de eretitel door de burgerlijke leden van de Krijgsraden, nr. 620/1.

34. Proposition de loi (M. Candries) réglant la pension des membres civils des conseils de guerre en campagne et autorisant les membres civils des conseils de guerre à porter le titre honorifique, n° 620/1.

Geen bezwaar ? (Neen)

Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

35. Wetsvoorstel (de heren De Vlieghe en Defeyt) houdende herstel van de grondwettelijkheid bij het aanpassen van belastingtarieven bij koninklijk besluit, nr. 621/1.

35. Proposition de loi (MM. De Vlieghe et Defeyt) rétablissant la constitutionnalité en cas d'adaptation des taux d'imposition par arrêté royal, n° 621/1.

Geen bezwaar ? (Neen)

Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Financiën.

Renvoi à la commission des Finances.

36. Wetsvoorstel (de heren Grimberghs, Marc Harmegnies, Van Dienderen, Clerfayt, Mevr. Corbier-Hagon, de heren Coveliers en Dallons) houdende afschaffing van

de bijdrage ten laste van de privaatrechtelijke instellingen die werk verschaffen aan gewetensbezwaarden, nr. 622/1.

36. Proposition de loi (MM. Grimberghs, Marc Harmegnies, Van Dienderen, Clerfayt, Mme Corbier-Hagon, MM. Coveliers et Dallons) supprimant la contribution à charge des organismes de droit privé occupant des objecteurs de conscience, n° 622/1.

Geen bezwaar ? (Neen)

Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse zaken, de Algemene zaken en het Openbaar ambt.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique.

37. Wetsvoorstel (de heer Dewael c.s.) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van strafvordering en tot instelling van de executierechtbank, nr. 623/1.

37. Proposition de loi (M. Dewael et consorts) modifiant le Code judiciaire et le Code d'instruction criminelle et instituant le tribunal de l'application des peines, n° 623/1.

Geen bezwaar ? (Neen)

Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

38. Wetsvoorstel (de heer Dewael c.s.) tot wijziging van de wet van 31 mei 1888 tot invoering van de voorwaardelijke invrijheidstelling in het strafstelsel, nr. 624/1.

38. Proposition de loi (M. Dewael et consorts) modifiant la loi du 31 mai 1888 établissant la libération conditionnelle dans le système pénal, n° 624/1.

Geen bezwaar ? (Neen)

Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

39. Wetsvoorstel (de heren De Vlieghe, Cheron en Viseur) betreffende de openbaarheid van bestuur, nr. 628/1.

39. Proposition de loi (MM. De Vlieghe, Cheron et Viseur) relative à la publicité de l'administration, n° 628/1.

Geen bezwaar ? (Neen)

Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse zaken, de Algemene zaken en het Openbaar ambt.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique.

40. Wetsvoorstel (de heer Standaert) houdende de verhoging van de autocapaciteit van onze kruispunten met verkeerslichten, nr. 633/1.

40. Proposition de loi (M. Standaert) relative à l'accroissement de la capacité des carrefours pourvus de signaux lumineux de circulation, n° 633/1.

Geen bezwaar ? (Neen)

Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur.

Renvoi à la commission de l'Infrastructure.

41. Wetsvoorstel (de heer Standaert) houdende een vlottere doorgang van fietsers aan verkeerslichten, nr. 634/1.

41. Proposition de loi (M. Standaert) facilitant le passage des conducteurs de bicyclettes aux signaux lumineux de circulation, n° 634/1.

Geen bezwaar ? (Neen)

Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur.

Renvoi à la commission de l'Infrastructure.

42. Wetsvoorstel (de heer Standaert) houdende de verhoging van de personen capaciteit van onze autosnelwegen, nr. 635/1.

42. Proposition de loi (M. Standaert) relative à l'accroissement de la capacité des autoroutes quant au nombre de personnes transportées, n° 635/1.

Geen bezwaar ? (Neen)

Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur.

voorzitter

Renvoi à la commission de l'Infra-structure.

43. Voorstel van bijzondere wet (Mevr. Merckx-Van Goey en de heer Taylor) tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, nr. 636/1.

43. Proposition de loi spéciale (Mme Merckx-Van Goey et M. Taylor) modifiant la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, n° 636/1.

Geen bezwaar ? (Neen)
Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet, voor de Institutionele hervormingen en voor de Regeling van conflicten. Renvoi à la commission de Révision de la Constitution, des Réformes institutionnelles et du Règlement des conflits.

44. Wetsvoorstel (de heer Grimberghs) tot wijziging van artikel 39 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, nr. 654/1.

44. Proposition de loi (M. Grimberghs) portant modification de l'article 39 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, n° 654/1.

Geen bezwaar ? (Neen)
Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Sociale zaken. Renvoi à la commission des Affaires sociales.

45. Voorstel van verklaring (de heer Standaert) tot herziening van artikel 125 van de Grondwet, nr. 655/1.

45. Proposition de déclaration (M. Standaert) de révision de l'article 125 de la Constitution, n° 655/1.

Geen bezwaar ? (Neen)
Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet, voor de Institutionele hervormingen en voor de Regeling van conflicten. Renvoi à la commission de Révision de la Constitution, des Réformes in-

stitutionnelles et du Règlement des conflits.

46. Wetsvoorstel van (mevr. Lizin en de heer Mayeur) betreffende de controle op en de beperking van de verkiezingsuitgaven voor de gemeenteraadsverkiezingen, nr. 656/1.

46. Proposition de loi (Mme Lizin et M. Mayeur) sur le contrôle et la limitation de dépenses électorales pour les élections communales, n° 656/1.

Geen bezwaar ? (Neen)
Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse zaken, de Algemene zaken en het Openbaar ambt. Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique.

47. Wetsvoorstel (de heer Bertouille) tot wijziging van artikel 248, § 1, van de nieuwe gemeentewet, nr. 657/1.

47. Proposition de loi (M. Bertouille) modifiant l'article 248, § 1^{er}, de la nouvelle loi communale, n° 657/1.

Geen bezwaar ? (Neen)
Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse zaken, de Algemene zaken en het Openbaar ambt. Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique.

48. Wetsvoorstel (de heer Mayeur) tot wijziging van de wetten houdende het statuut van de gewetensbezwaaarden, gecoördineerd op 20 februari 1980, nr. 658/1.

48. Proposition de loi (M. Mayeur) modifiant les lois portant le statut des objecteurs de conscience, coordonnées le 20 février 1980, n° 658/1.

Geen bezwaar ? (Neen)
Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse zaken, de Algemene zaken en het Openbaar ambt. Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique.

49. Wetsvoorstel (de heer Ansoms) tot verbetering van de verkeersvei-

ligheid van de werknemers tijdens hun verplaatsingen tussen de woonplaats en de plaats van tewerkstelling, nr. 659/1.

49. Proposition de loi (M. Ansoms) renforçant la sécurité des travailleurs au cours de leurs déplacements entre le domicile et le lieu de travail, n° 659/1.

Geen bezwaar ? (Neen)
Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Sociale zaken.

Renvoi à la commission des Affaires sociales.

50. Wetsvoorstel (Mevr. Corbisier-Hagon) tot wijziging van het Grondwettelijk Wetboek met het oog op de invoering van een procedure inzake regeling in der minne in geval van uitvoerend beslag, nr. 661/1.

50. Proposition de loi (Mme Corbisier-Hagon) modifiant le Code judiciaire en vue d'introduire une procédure de règlement amiable en cas de saisie-exécution, n° 661/1.

Geen bezwaar ? (Neen)
Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

51. Wetsvoorstel (de heer Goutry c.s.) tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en diensten bij die tarieven, nr. 662/1.

51. Proposition de loi (M. Goutry et consorts) modifiant l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux, n° 662/1.

Geen bezwaar ? (Neen)
Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Financiën.

Renvoi à la commission des Finances.

52. Wetsvoorstel (de heer de Clippele) tot wijziging van de artikelen 8, 9 en 22 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, nr. 668/1.

président

52. Proposition de loi (M. de Clippele) modifiant les articles 8, 9 et 22 du Code de la nationalité belge, n° 668/1.

Geen bezwaar ? (Neen)
Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

53. Wetsvoorstel (de heer de Clippele) tot aanpassing van de pensioenen van de zelfstandigen aan de evolutie van het algemeen welzijn, nr. 669/1.

53. Proposition de loi (M. de Clippele) adaptant les pensions des travailleurs indépendants à l'évolution du bien-être général, n° 669/1.

Geen bezwaar ? (Neen)
Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Landbouw en de Middenstand.

Renvoi à la commission de l'Agriculture et des Classes moyennes.

54. Wetsvoorstel (de heer Cheron en Mevr. Aelvoet) houdende wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de organisatie van het openbaar ministerie bij de politie-rechtbanken, nr. 670/1.

54. Proposition de loi (M. Cheron et Mme Aelvoet) modifiant la loi du 18 juillet 1991 modifiant l'organisation du ministère public auprès des tribunaux de police, n° 670/1.

Geen bezwaar ? (Neen)
Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

55. Wetsvoorstel (de heer Mayeur) betreffende de keuring van films die door kinderen beneden de leeftijd van zestien jaar mogen worden bekeken, nr. 671/1.

55. Proposition de loi (M. Mayeur) relative au contrôle des films pouvant être vus par les enfants de moins de seize ans, n° 671/1.

Geen bezwaar ? (Neen)
Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

Ik stel u eveneens voor in overweging te nemen het voorstel van de heer Vande Lanotte c.s. tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar een structureel beleid gericht tegen de internationale vrouwenhandel, nr. 673/1.

Je vous propose également de prendre en considération la proposition de M. Vande Lanotte et consorts visant à instituer une commission d'enquête parlementaire chargée d'élaborer une politique structurelle en vue de lutter contre les réseaux internationaux de traite des femmes, n° 673/1.

Geen bezwaar ? (Neen)
Pas d'observation ? (Non)

Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

Demande d'urgence

Verzoek tot urgentie

De heer Vande Lanotte heeft het woord.

De heer **Vande Lanotte** (SP) : Mijnheer de voorzitter, ik vraag de urgente behandeling van het voorstel tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar een structureel beleid ter bestrijding van de internationale vrouwenhandel.

De **voorzitter** : Wij stemmen bij zitten en opstaan over het verzoek tot urgentie.

Nous procédons au vote par assis et levé sur la proposition d'urgence.

De urgentie wordt bij zitten en opstaan aangenomen.

L'urgence mise aux voix par assis et levé, est adoptée.

COMMISSION DE SURVEILLANCE DE LA CAISSE D'AMORTISSEMENT

COMMISSIE VAN TOEZICHT VAN DE AMORTISATIEKAS

Nomination d'un membre

Benoeming van een lid

Le **président** : L'ordre du jour appelle la nomination d'un membre à la commission de surveillance de la Caisse d'amortissement, instituée par l'article 3 de la loi du 2 août 1955 portant suppression du Fonds d'amortissement de la Dette publique.

Aan de orde is de benoeming van een lid van de commissie van Toezicht van de Amortisatiekas, opgericht door artikel 3 van de wet van 2 augustus 1955 houdende opheffing van het Fonds tot delging der Staatsschuld.

M. Marc Olivier, dont le mandat à ladite commission, a expiré le 4 juin dernier et qui est rééligible, est proposé par son groupe pour un nouveau mandat.

De heer Marc Olivier, wiens mandaat bij deze commissie verstreken is op 4 juni jl. en hernieuwbaar is, wordt door zijn fractie voor een nieuw mandaat voorgedragen.

Pas d'observations ? (Non)

Geen opmerkingen ? (Neen)

Dès lors, conformément à l'article 11.6 de notre Règlement, M. Marc Olivier est réélu en qualité de membre de la commission de Surveillance de la Caisse d'amortissement pour un terme de trois ans.

De heer Marc Olivier is dus, overeenkomstig artikel 11.6 van ons Reglement, herkozen als lid van de commissie van Toezicht van de Amortisatiekas voor een termijn van drie jaar.

VOTES

STEMMINGEN

Le **président** : L'ordre du jour appelle le vote sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de M. De Man sur „la politi-

président

que belge en matière de SIDA" (n° 157).

Aan de orde is de stemming over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer De Man over „het Aids-beleid in België" (nr. 157).

Deux ordres du jour ont été déposés :

Twee moties werden ingediend :

Un premier ordre du jour a été déposé par M. Caubergs.

Een eerste motie werd ingediend door de heer Caubergs.

Un second ordre du jour a été déposé par Mmes Leysen et Colette Burgeon et M. Grimberghs, qui proposent l'ordre du jour pur et simple. Een tweede motie werd ingediend door Mevr. Leysen, Mevr. Colette Burgeon en de heer Grimberghs, die de eenvoudige motie voorstellen.

L'ordre du jour pur et simple ayant la priorité de droit, je mets cet ordre du jour aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

De heer De Man heeft het woord.

De heer **De Man** (VL.BLOK) : Mijnheer de voorzitter, ik wil deze motie kort toelichten. In dit land zijn er twintigduizend mensen besmet door het HIV-virus. Dagelijks komen er drie seropositieven bij, vroeger waren er dat slechts twee per dag. Er moet dus gehandeld worden, wij moeten een aantal maatregelen treffen.

Ik weet dat ter zake een grote schroom bestaat, maar dat zal het Vlaams Blok vandaag en in de toekomst niet beletten een aantal voorstellen te doen.

Een eerste voorstel is de invoering van een aangifteplicht zoals die reeds bestaat in Duitsland, Zwitserland, Zweden, Oostenrijk, enzovoort. Deze aangifteplicht noopt el-

ke medicus die seropositiviteit vaststelt tot aangifte bij een van de acht referentielaboratoria.

Ten tweede, nu al onderstreept minister Tobback dat rijkswachters getest moeten worden, nu al worden alle militairen en kandidaat-militairen getest, nu al worden alle heelkundigen getest, nu al worden vreemdelingen die een arbeidsvergunning vragen om te kunnen werken in dit land, getest. Waarom zouden we de kop langer in het zand steken ? Laat ons deze feitelijke toestand officieel maken en aan een aantal bevolkingsgroepen een verplichte HIV-test opleggen.

Wij denken aan vreemdelingen die hier werk komen zoeken, aan medici, mensen die moeten geopereerd worden, mensen die om beroepsredenen met bloed van gewonde personen in contact kunnen komen, politie, rijkswacht, brandweer, burgerbescherming, enzovoort. Voor al deze categorieën vraagt de Vlaams Blok-fractie een verplichte HIV-test.

Ten derde, vragen wij de invoering van een informatieplicht ten overstaan van de partners van seropositieven. Het is onzinnig om mensen die een relatie hebben met een seropositieve persoon niet voor te lichten over de grote risico's die zij lopen.

Tot daar de verantwoording voor de motie van het Vlaams Blok.

De **voorzitter** : De heer Anciaux heeft het woord.

De heer **Anciaux** (VU) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, heren ministers, dames en heren collega's, de Volksunie-fractie zal, hoewel zij duidelijk in de oppositie zit, niet tegen de gewone motie stemmen.

Wij hebben hiervoor twee redenen.

Vooreerst wil ik hier duidelijk verklaren dat de beweringen van sommige leden van het Vlaams Blok totaal onzinnig zijn en van elke medi-

sche grond ontbloomt. Het aantal mensen dat zij aan een verplichte opsporing van het HIV-virus willen onderwerpen is zo groot en de eraan verbonden gevolgen zo discriminerend dat wij helemaal niet kunnen akkoord gaan met de interpellatie van de heer De Man.

Ik betreur zelfs dat het mogelijk is dat zo'n beweringen kunnen worden gemaakt en ik ben er zeker van dat bepaalde familieleden van de heer De Man zich erg onwennig zullen voelen wanneer zij horen wat hij hier komt verklaren.

Wij kunnen de eenvoudige motie echter ook niet goedkeuren, hoewel wij het volkomen eens zijn met de verklaringen van mevrouw Onkelinx in antwoord op de interpellatie van de heer De Man.

Ik voeg er echter aan toe dat het volstrekt nodig is dat er inzake deze delicate ziekte meer informatie wordt verstrekt en een efficiëntere preventiepolitiek wordt gevoerd.

Bij de stemming over de motie zal de Volksunie-fractie zich onthouden, zoals het past voor een oppositiepartij die geen vertrouwen schenkt aan de regering en ook niet akkoord kan gaan met de ontwikkeling van de interpellatie.

De **voorzitter** : De heer De Groot heeft het woord.

De heer **De Groot** (PVV) : Mijnheer de voorzitter, heren ministers, waarde collega's, het onderwerp van de motie waarover moet worden gestemd, is zeker niet van belang ontbloomt. Integendeel, ik zou durven zeggen dat het een van de basisproblemen aanraakt inzake het huidig medisch-rechterlijk denken.

De seropositieven kunnen nog gedurende vele jaren als gezonde burgers in onze maatschappij functioneren. Wanneer men in deze assemblée zou aannemen dat de artsen systematisch moeten afstappen van het bij wet opgelegd beroepsgeheim — artikel 458 van het strafwetboek — dan is het gevaar niet denkbeeldig dat een deel

De Groot

van onze medeburgers zal worden afgezonderd en dat hen een grote hel wacht. Daarom kunnen wij het niet eens zijn met de inhoud van de motie.

Wij zijn echter wel van oordeel dat, meer dan ooit, ondanks recente pogingen van de Vlaamse Executieve, veel meer belang moet worden gehecht aan Aids-preventie, waarbij het er niet alleen op aankomt mooie folders uit te geven of informatie te verstrekken, maar ook te zorgen voor de nodige overtuigingskracht en voor het ter beschikking stellen van de voorbehoedsmiddelen die Aids kunnen voorkomen. Er zijn ook nog andere maatregelen die misschien later in deze Kamer kunnen worden besproken, maar volgens mij moet de nadruk vooral op preventie worden gelegd. Bovendien moet de grootste voorzichtigheid aan de dag worden gelegd wat de schending van het medisch beroepsgeheim aangaat.

De PVV zal zich dan ook onthouden bij de stemming die nu zal volgen.

De voorzitter : De heer De Man heeft het woord.

De heer **De Man** (VL.BLOK) : Mijnheer de voorzitter, eerst en vooral maak ik aan de vorige spreker duidelijk dat het Vlaams Blok niet voorstelt dat de seropositieven met naam en voornaam op de lijsten worden gebrandmerkt. Wij zijn enkel van mening dat alle aangiften moeten gebeuren, hetgeen nu niet het geval is. De PVV heeft mij dus verkeerd begrepen.

Vervolgens wens ik van de staatssecretaris, die beweert dat hij in de oppositie zit, te vernemen wat mijn familie te maken heeft met deze discussie. Ik neem het niet dat hier een of ander wordt geïnsinueerd.

De voorzitter : De heer De Groot heeft het woord.

De heer **De Groot** (PVV) : Mijnheer de voorzitter, volgens de heer De Man heeft de PVV hem verkeerd begrepen. Ik zou denken dat het tegendeel waar is. De wet kan inder-

daad in bepaalde gevallen verplichten het beroepsgeheim op te heffen. Indien men de stelling van de motie volgt, dan krijgt men echter een aangifte, met stigmatisatie van sommige personen tot gevolg.

De voorzitter : Mevrouw Vogels heeft het woord voor een stemverklaring.

Mevrouw **Vogels**, voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie : Mijnheer de voorzitter, dames en heren ministers, collega's, mijn fractie zal, in tegenstelling tot de VU die zich onthoudt, tegen de eenvoudige motie stemmen, en dit om de volgende redenen.

Eenzijds staat het buiten kijf dat wij het standpunt van het Vlaams Blok in verband met de verplichte AIDS-tests verfoeien omdat een dergelijke maatregel de deur openzet voor het genen-paspoort en daarmee een stap wordt gezet in de richting van een samenleving van goeden en slechten die geregeerd wordt door een „Überras“. Wij willen die weg niet opgaan.

Anderzijds kunnen wij best inkomen in het standpunt van mevrouw Onkelinx. Nochtans zullen wij ons niet onthouden bij de stemming over de eenvoudige motie omdat de regering hier opnieuw met een dubbele tong spreekt. Mevrouw Onkelinx spreekt klare taal in deze kwestie, de heer Tobback veel minder. Hij verplicht een AIDS-test bij de aanwerving van rijkswachters en komt niet terug op zijn mening om deze test als selectie-criterium voor de rijkswacht te veralgemenen. (*Applaus bij het Vlaams Blok*)

Wij wachten nog altijd op een standpunt van de regering en zijn niet gediend met tegenstrijdige uitspraken van ministers. Men kiest niet enkel voor of tegen het invoeren van de AIDS-test als aanwervingscriterium. Hiermee opteert men tevens voor een bepaalde visie op de samenleving in de toekomst. Die visie hebben wij van deze regering nog niet gehoord.

Wij zullen dus tegen de eenvoudige motie stemmen.

Le président : Nous votons sur l'ordre du jour pur et simple déposé en conclusion de l'interpellation de M. De Man.

Wij stemmen over de eenvoudige motie ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer De Man.

Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming.

(vote/stemming 1)

Oui	101	Ja
Non	35	Nee
Abstentions	42	Onthoudingen
Total	178	Totaal

En conséquence, l'ordre du jour pur et simple est adopté.

Bijgevolg is de eenvoudige motie aangenomen.

Monsieur Bertouille, vous avez la parole pour une justification de vote.

M. Bertouille (PRL) : J'ai pairé avec M. Bernard Anselme.

Le président : L'ordre du jour appelle les votes réservés concernant le projet de loi modifiant, en ce qui concerne les fusions et les scissions de sociétés, les lois sur les sociétés commerciales coordonnées le 30 novembre 1935.

Aan de orde zijn de aangehouden stemmen in verband met het wetsontwerp tot wijziging, wat de fusies en splitsingen van vennootschappen betreft, van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935.

Mevrouw Merckx heeft het woord.

Mevrouw **Merckx-Van Goey** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik had op de door de commissie aangenomen tekst drie amendementen ingediend. Aangezien uit de bespre-

président

king en de repliek van de bevoegde minister in plenaire vergadering is gebleken dat aan mijn bekommelingen via een koninklijk besluit op basis van het vennootschapsrecht kan worden tegemoetgekomen, zal ik mijn amendementen intrekken. Desalniettemin zou het correcter zijn geweest indien ze in de wettekst zouden zijn opgenomen. Zo volg ik ook het pleidooi van alle collega's voor een spoedige goedkeuring van het ontwerp. Ik neem dus geen enkel risico met de uitvoering van de omzetting van een richtlijn waarop wij al zo lang wachten.

De **voorzitter** : Bijgevolg zijn er geen amendementen meer op de artikelen 1 en 2 van het ontwerp. En conséquence, il n'y a plus d'amendements aux articles 1 et 2.

Les articles 1 et 2 sont adoptés.
De artikelen 1 en 2 worden aangenomen.

Wij stemmen thans over het **geheel van het wetsontwerp tot wijziging, wat de fusies en splitsingen van vennootschappen betreft, van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935**. Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi modifiant, en ce qui concerne les fusions et les scissions de sociétés, les lois sur les sociétés commerciales coordonnées le 30 novembre 1935. (491/1 à 7)

De heer Verwilghen heeft het woord voor een stemverklaring.

De heer **Verwilghen** (PVV) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, de PVV-Kamerfractie zal, ondanks zij deel uitmaakt van de oppositie, dit wetsontwerp goedkeuren om drie welbepaalde redenen :

Ten eerste, dit wetsontwerp heeft als hoofddoel de Belgische wetgeving in overeenstemming te brengen met de twee EG-richtlijnen inzake de fusies en splitsingen van de naamloze vennootschappen. Ik moet er wel op wijzen dat de door de twee richtlijnen gestelde termijnen respectievelijk 1981 en 1986 waren. Naar Belgische kwalijke gewoonte zijn wij

dus vrij laattijdig. De goedkeuring van dit ontwerp is dan ook dringend om ons in regel te stellen met de Europese richtlijn.

Ten tweede, men heeft terecht deze gelegenheid te baat genomen om de in ons huidige rechtssysteem bestaande leemte op te vangen. Deze wijziging zal tevens naar elke vorm van vennootschap, in ons Belgisch recht bekend, worden uitgebreid.

Ten derde, een eveneens zeer belangrijke reden is dat het ontwerp de verdienste heeft een aanvaardbaar compromis te hebben bereikt tussen de belangen van de bevoegdheden uitgeoefend door de bedrijfsrevisoren, respectievelijk de accountants, ingeschreven in het register der externe accountants van het Instituut der Accountants.

Daarbij wordt tussen de beide beroepen geen onderscheid gemaakt op grond van al dan niet vermeende beroepsbekwaamheden, maar er wordt wel op grond van hun specifieke functie en bijzondere verworvenheden aan algemene en particuliere belangen gewerkt.

Het is op basis van deze drie motieven dat onze fractie het huidige wetsontwerp zal goedkeuren.

De **voorzitter** : Wij stemmen over het **gehele wetsontwerp**. Nous votons sur l'ensemble du projet de loi.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 2)

Oui	174	Ja
Non	1	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	176	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wets-

ontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

L'ordre du jour appelle les votes sur les amendements et articles réservés de la proposition de loi (M. Breyne) modifiant la loi du 9 juillet 1971 réglementant la construction d'habitations et la vente d'habitations à construire ou en voie de construction, n° 22/1.

Aan de orde zijn de **stemmingen over de aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel (de heer Breyne) tot wijziging van de wet van 9 juli 1971 tot regeling van de woningbouw en de verkoop van de te bouwen of in aanbouw zijnde woningen, nr. 22/1**.

In stemming komt amendement nr. 18 van de heer Van Looy op artikel 3.

Nous votons sur l'amendement n° 18 de M. Van Looy à l'article 3 (22/7)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 3)

Oui	171	Ja
Non	1	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	173	Totaal

En conséquence, l'amendement est adopté.

Bijgevolg is het amendement aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 20 van de regering op artikel 3.

Nous votons sur l'amendement n° 20 du gouvernement à l'article 3 (22/7)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

voorzitter

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 3)

Oui	171	Ja
Non	1	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	173	Totaal

En conséquence, l'amendement est adopté.

Bijgevolg is het amendement aangenomen.

L'article 3 ainsi amendé est adopté.

Het aldus gewijzigd artikel 3 wordt aangenomen.

In stemming komen de amendementen nr. 19 van de heer Van Looy op artikel 4.

Nous votons sur les amendements n° 19 de M. Van Looy à l'article 4 (22/7)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 3)

Oui	171	Ja
Non	1	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	173	Totaal

En conséquence, les amendements sont adoptés.

Bijgevolg zijn de amendementen aangenomen.

L'article 4 ainsi amendé est adopté.

Het aldus gewijzigd artikel 4 wordt aangenomen.

Wij stemmen over het **gehele wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 9 juli 1971 tot regeling van de woningbouw en de verkoop van de te bouwen of in aanbouw zijnde woningen.**

Nous passons au vote sur l'**ensemble de la proposition de loi modifiant la loi du 9 juillet 1971 réglementant la construction d'habitations et la vente**

d'habitations à construire ou en voie de construction. (22/6)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 4)

Oui	174	Ja
Non	1	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	176	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Le projet de loi sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het wetsontwerp zal aan de Senaat worden overgezonden.

L'ordre du jour appelle les **votes sur l'amendement et l'article réservés de la proposition de loi (MM. Dhoore, Mayeur, Sleenckx, Simons, Coveliers, Grimberghs et Decorte) créant un Centre pour l'égalité ethnique, n° 339/1.**

Aan de orde zijn de **stemmingen over het aangehouden amendement en artikel van het wetsvoorstel (de heren Dhoore, Mayeur, Sleenckx, Simons, Coveliers, Grimberghs en Decorte) tot oprichting van een Centrum voor etnische gelijkheid, nr. 339/1.**

In stemming komt amendement nr. 16 van de heer Maingain op artikel 2.

Nous votons sur l'amendement n° 16 de M. Maingain à l'article 2 ((339/8)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 5)

Oui	3	Ja
Non	176	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	179	Totaal

L'amendement est rejeté. En conséquence, l'article 2 est adopté.

Het amendement is verworpen. Dienvolgens is het artikel 2 aangenomen.

Wij stemmen thans over het **gehele wetsvoorstel.**

Nous votons à présent sur l'**ensemble de la proposition de loi.**

De heer Beysen heeft het woord voor een stemverklaring.

De heer **Beysen** (PVV) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de Eerste minister, dames en heren collega's. de oprichting van een Centrum voor etnische gelijkheid is volgens de PVV om verschillende redenen overbodig.

Vooreerst zijn er in dit land zowel nationaal als regionaal en lokaal meer dan voldoende organisaties die zich met deze problematiek of een deel ervan bezighouden. Ik beschik over een lijst van niet minder dan negentig nationale en Vlaamse organisaties die actief zijn op het terrein van de multiculturele samenlevingsproblematiek. Volgens de PVV is er ondermeer via analyses en rapporten van de Koninklijk Commissaris voor het Migrantenbeleid genoeg studiewerk verricht. Ongelukkig ligt dit werk grotendeels diep in de laden van de verantwoordelijke beleidsvoerders begraven. Eerder dan nu het Koninklijk Commissariaat voor het Migrantenbeleid te bestendigen in de vorm van het Centrum voor etnische gelijkheid, dringen er zich op het terrein maatregelen op om de spanningen tussen de verschillende bevolkingsgroepen te verminderen. Het was trouwens Koninklijk Commissaris mevrouw D'Hondt zelf die verklaarde dat de taak van het Koninklijk Commissariaat is beëindigd.

Beysen

Wij zijn overtuigde tegenstanders van de tactiek om steeds nieuwe structuren op te richten om dringende maatschappelijke kwesties zoals het migrantenbeleid op te lossen. Deze tactiek heeft als resultaat dat de beleidsverantwoordelijken van het probleem af zijn en een gerust geweten hebben omdat men elders met het probleem bezig is. Tot besluit onderstreep ik dat de PVV wel degelijk het principe van de etnische gelijkheid verdedigt. De PVV is echter van oordeel dat de oprichting van een Centrum voor etnische gelijkheid daartoe niet het aangewezen middel en niet de aangewezen structuur is. Dit Centrum lijkt eerder een bliksemafleider te zijn voor de bevoegde beleidsinstanties die jarenlang in gebreke gebleven zijn. Zij proberen nog steeds dezelfde trein vol problemen op een zijspoor te rangeren door het installeren van een structuur die in feite een voortzetting is van het Koninklijk Commissariaat voor het Migrantenebeleid. De PVV-fractie zal een tegenstem uitbrengen.

Le président : La parole est à M. Simons.

M. Simons (ECOLO-AGALEV) : Monsieur le président, messieurs et madame les ministres, chers collègues, le groupe Ecolo est signataire de la présente proposition de loi. Il se réjouit de l'avoir déposée avec tous les partis qui estiment que ce nouvel outil constituera, non pas un outil-miracle, mais un outil complémentaire. Il nous aidera dans la politique d'accueil des personnes d'origine étrangère et dans notre tentative de réduction des inégalités existantes entre les différentes souches de la population.

Je me permets de féliciter, une fois encore, les commissaires royaux — Mme D'Hondt et M. Vinikas — pour le travail intéressant et intelligent qu'ils ont accompli. Je pense que ce travail doit être poursuivi grâce au Centre que nous nous proposons actuellement de mettre en place.

Je me permettrai également de rappeler que le racisme n'est pas une opinion, mais un délit et qu'il conviendra de renforcer les peines pour déclarations racistes. Les propositions de M. Erdman, déposées au Sénat à ce propos, n'ont pas pu être intégrées dans la présente proposition, mais il faut savoir que ceux qui soutiennent cette proposition, soutiendront aussi celles de M. Erdman, telles qu'elles ont été débattues au Sénat. Nous voulions cependant séparer les deux débats législatifs.

Je profite également de la présence du gouvernement pour rappeler que les communes et les CPAS doivent respecter la loi en matière de politique d'accueil des étrangers et d'inscription dans les communes. Si tel n'était pas le cas, la loi ne serait pas respectée à la base et une inégalité s'inscrirait dès le départ. Je m'adresse ici tant au ministre de l'Intérieur qu'à Mme Onkelinx, ministre de l'Intégration sociale.

Je constate enfin qu'il existe, au sein de ce Parlement, des personnes favorables à l'intégration. J'ai entendu le discours rassurant de M. Beysen à ce sujet bien qu'il critique l'outil envisagé dans la proposition de loi. Je peux le comprendre. Je ne ferai donc aucune différence entre ceux qui estiment que l'intégration est une chose utile — il s'agit de l'ensemble des partis démocratiques — et ceux qui estiment que cette intégration est impossible. J'ai compris, par la déclaration des libéraux à propos de ce que je demandais hier, que leur vote négatif n'est pas fondé sur une différence de conception démocratique, mais bien sur une divergence d'opinion concernant l'outil. Nous sommes donc rassurés quant à la position des libéraux. Nous ne l'avions pas comprise hier, mais elle a été, à présent, clairement exprimée par M. Beysen.

Ce point est très important car la politique en matière d'immigration est un problème sensible. Il convient que tous les partis démocratiques

soient sur la même longueur d'ondes en ce qui concerne leur conception humaniste dans ce domaine essentiel.

Je vous remercie.

Le président : La parole est à M. Pivin.

M. Pivin (PRL) : Monsieur le président, monsieur le Premier ministre, messieurs les ministres, mes chers collègues, il est bien entendu que notre optique de l'intégration est différente de celle qui vient d'être exprimée à cette tribune.

Comme j'ai eu l'occasion de le dire en commission — et comme l'a rappelé hier encore notre collègue Jacques Simonet, en séance plénière mon groupe ne peut marquer son accord sur cette proposition. Nous trouvons, en effet, que la création de ce Centre pour l'égalité ethnique est tout à fait inopportune. Cette nouvelle institution n'apportera aucune solution à la véritable problématique de l'intégration. Elle constituera un nouveau lieu de discussion produisant sans doute un grand nombre de réflexions et d'avis, mais n'apportant aucune solution valable aux problèmes vécus par la population à quelque communauté qu'elle appartienne.

L'expérience des mandataires publics, et particulièrement des mandataires municipaux, nous a enseigné quelle était l'utilité réelle du Commissariat royal à la politique des immigrés. Nous croyons que ce Centre pour l'égalité ethnique n'apportera absolument rien de neuf en cette matière.

Je sais que les partis de la majorité ont stigmatisé l'attitude de la famille libérale en disant que c'était la seule famille, avec le Vlaams Blok, à ne pas voter ce projet. J'admets que ce n'est peut-être pas une bonne compagnie pour notre parti, mais la mauvaise compagnie n'a jamais empêché le PS de voter comme le PSC, ni le PSC de voter comme le PS.

C'est en conscience que nous voterons contre ce projet.

De voorzitter : Het woord is aan mevrouw Vogels.

Mevrouw **Vogels**, voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie : Mijnheer de voorzitter, „Al onze ellende is de schuld van de Turken, de Marokkanen, de „bruinen”, de „zwarten”, de kleurlingen. Zij nemen het werk af van de Belgen. Zij kweken kinderen als konijnen. Zij slachten schapen in de badkamer, stinken naar knoflook en vreemd voedsel, zij kosten ons miljarden. Daarom moeten zij hier weg, niet allemaal tegelijk : eerst degenen die reeds drie maanden werkeloos zijn, dan de anderen. Ook al zijn zij hier geboren, ook al zijn hun ouders hier geboren. Ook al spreken zij Nederlands zoals u en ik. Zij moeten zich hier niet thuisvoelen. Eigen volk eerst. De rechten van de mens zijn ondergeschikt aan de belangen van het eigen volk. Eigen volk is ook de slogan in Joegoslavië waar men elkaar uitmoordt en foltert.”

Met dit citaat vat Charta, de burgerbeweging, samen wat het Vlaams Blok zegt in zijn zeventig-punten-programma. In dit halfroond merken wij het niet. Hier spreken deze heren een andere taal. Op de straat des te meer. Foute vooroordelen en onverdraagzaamheid nemen toe. Een land dat niet meer in staat is zijn eigen minderheden te beschermen is de naam democratie niet waardig. Wij in dit huis zijn de eerste verantwoordelijken en hebben de plicht iets te ondernemen om de democratie te koesteren.

Het voorstel dat hier vandaag ter stemming ligt is een stap in die richting. Het goedkeuren van dit voorstel is niet zomaar een naamstemming over een mogelijke methode. Het goedkeuren van dit voorstel is in de eerste plaats het signaal dat deze Kamer duidelijk neen zegt aan de onverdraagzaamheid.

Het gaat niet op te vitten over het feit dat het instrument verkeerd is of dit centrum niet het aangewezen middel zou zijn. Als de liberalen samen stemmen met het Vlaams Blok

dan is dat ook een zeer pijnlijk signaal.

De voorzitter : De heer Sleetckx heeft het woord.

De heer **Sleetckx** (SP) : Mijnheer de voorzitter, dames en heren ministers, geachte collega's, het parlementair initiatief genomen door zeven diverse politieke partijen in verband met de oprichting van een Centrum voor etnische gelijkheid zal door de SP worden gesteund.

Geachte collega's, de redenen hiervoor heb ik gisteren op afdoende wijze en uitvoerig tijdens de bespreking van het wetsvoorstel uiteengezet. Ik wens evenwel duidelijk te zeggen dat het mij verheugt dat een parlementair initiatief wet wordt. We gaan dus in de goede richting.

Nochtans was ik gisteren tijdens de bespreking van dit wetsvoorstel beschamd Vlaming te zijn bij het horen van dergelijke mensonterende taal en demagogie van een politieke formatie, die hier in dit halfroond aanwezig is, met name het Vlaams Blok.

Le président : La parole est à M. Mayeur.

M. **Mayeur** (PS) : Monsieur le président, madame et messieurs les ministres, chers collègues, je souhaite d'abord saluer le fait qu'une initiative parlementaire va être adoptée. Elle a été soutenue par le gouvernement, ce en quoi elle a la garantie d'être mise en œuvre.

Après l'important travail du Commissariat royal à la politique des immigrés, le besoin persiste d'une instance morale et publique, à laquelle pourront s'adresser ceux qui souffrent de discrimination en raison de leur race ou de leur nationalité.

A l'issue des débats d'hier, où nous avons entendu des énormités... (*protestations sur les bancs du PRL*)

Il ne s'agit pas du PRL.

Ainsi, hier, des propos scandaleux ont été tenus à cette tribune par les membres du Vlaams Blok.

En effet, il y a une dérive dangereuse du Vlaams Blok lorsqu'ils commencent à dire : „Nous ne voulons pas de Paula D'Hondt...” et qu'ils continuent en disant : „Nous ne voulons pas d'Anne Frank” — puisqu'une fondation Anne Frank a été créée en Flandre. C'est pourquoi nous demandons que la proposition de loi contre l'apologie des crimes de guerre et la négation des crimes contre l'Humanité soit également rapidement inscrite à l'ordre du jour de notre Parlement.

Car de tels propos, ainsi que le racisme, minent la démocratie et le système parlementaire que nous représentons ici.

Je vous remercie. (*applaudissements*)

Le président : La parole est à M. Grimberghs.

M. **Grimberghs** (PSC) : Monsieur le président, chers collègues, le PSC votera en faveur de cette proposition. Il faut souligner qu'il s'agit d'une initiative parlementaire qui regroupe un nombre important de représentants de différents partis et qui a été soutenue par le gouvernement.

Je ne vais pas reprendre les arguments que j'ai développés hier. Je voudrais cependant expliquer l'attitude de défi que nous lançons à la famille libérale. Je vous invite à lire le compte-rendu analytique de la séance plénière d'hier matin.

Vous comprendriez mieux, messieurs les libéraux qui n'étiez pas présents, pourquoi nous vous disons que le vote en compagnie du Vlaams Blok est un vote en très mauvaise compagnie !

Les arguments développés par ce parti sont particulièrement scandaleux. C'est la raison pour laquelle nous avons été nombreux hier — à la suite d'une intervention du Vlaams Blok — à dire à la famille libérale : „De grâce, ne votez pas comme eux !”.

De **voorzitter** : De heer Dewinter heeft het woord.

De heer **Dewinter** (VL.BLOK) : Mijnheer de voorzitter, collega's, ik heb goed en slecht nieuws. Het goede nieuws is dat begin maart 1993 het Koninklijk Commissariaat voor het Migrantenbeleid van Paula D'Hondt ophoudt te bestaan. De bevolking zal blij zijn dit te vernemen. Het slechte nieuws is dat men dit instituut nu een verlengstuk geeft in het fameuze Centrum voor etnische gelijkheid.

Het kan geen toeval zijn dat de ecofascisten van Agalev en Ecolo hier vandaag dit ondemocratische voorstel met zoveel verve verdedigen... (*Protest bij Ecolo-Agalev*)

... ondemocratisch omwille van het feit dat het hier gaat om een instituut dat enkel en alleen wordt opgericht om één bepaalde politieke partij, het Vlaams Blok, te viseren. U zou op zijn minst de politieke eerlijkheid moeten hebben om dit instituut niet het Centrum voor etnische gelijkheid te noemen, maar het „Anti-Vlaams Blok Instituut”. U kan dan ook zeggen aan de burger dat u een paar honderd miljoen uit zijn zakken zult jagen omdat u electoraal niet in staat bent om ons te verslaan en dat u daarvoor desnoods zelfs een Centrum voor etnische gelijkheid gaat oprichten.

Mijnheer Sleetx, het moet mij van het hart dat de grootste demagogie die ik hier gehoord heb van uw collega's van de SP en de PS komt, collega's die ontelbare keren met Ceausescu en met Honecker en met alle mogelijke dictators van achter het Ijzeren Gordijn contacten hebben gehad, ja zelfs dikke vriendjes zijn geweest. Vandaag durven zij wel een fractie in het Parlement anti-democratie, fascisme en racisme verwijten.

We hebben in dit land geen nood aan een veredelde Anne Frankstichting. Dit heeft niks te maken met revisionisme of negativisme, wel integendeel. We hebben in dit land geen nood aan een instituut dat ach-

ter iedere boom, achter iedere lantaarnpaal een neo-fascist, een neo-nazi of een racist vermoedt. Ik weet heel goed wat u zoekt achter het woord racisme. Het enige wat u daarachter zoekt is het ideeëngoed van het Vlaams Blok, het „Eigen Volk Eerst”-ideeëngoed. Wel heren democraten, wat u tenminste beweert te zijn, weet dat in een democratie het volk beslist. Heb dan ook de politieke eerlijkheid om het volk te laten beslissen en hou een referendum over dit thema. Dan zult u zien dat de democratie, dat het volk achter het ideeëngoed van het Vlaams Blok staat wat dit thema betreft, dat het volk achter de begeleide terugkeer van de niet-Europese vreemdelingen naar hun landen van herkomst staat. Heb dan ook inzake dit onderwerp de moed om dit te doen. Dat geldt trouwens ook voor de PVV die zo graag met referenda schermt.

Indien u deze politieke eerlijkheid hebt, zult u tot de conclusie moeten komen dat de mening van de meerderheid van de bevolking onmogelijk een misdaad kan zijn en onmogelijk tegen de democratie kan ingaan.

Het oprichten van een Centrum voor etnische gelijkheid, van een anti-Vlaams-Blok-centrum, is een ondemocratische daad. Het is een daad van anti-Vlaams en anti-Europees racisme.

Le **président** : La parole est à M. Maingain.

M. **Maingain** (FDF) : Monsieur le président, monsieur le Premier ministre, mesdames et messieurs les ministres, il n'y aurait pas de démocratie si les instruments juridiques de protection des minorités et de respect des droits individuels et des droits de l'homme n'existaient pas.

L'objet de la proposition de loi qui nous est soumise a la sympathie de mon groupe, le FDF, parce qu'elle rejoint dans son objectif les convic-

tions profondes de mon parti qui veille à reconnaître à tous les habitants de ce pays l'égalité des droits sur base et de la Constitution et des conventions internationales.

Si nous avons une réserve à exprimer, elle tient à l'insuffisance juridique de la proposition de loi quant à son objet essentiel visé à l'article 2 qui donne une mission nouvelle dans notre arsenal juridique, en droit belge, celle de lutter contre des discriminations en raison d'atteintes aux droits de l'homme. Or, on peut regretter que la définition donnée à cet article 2 quant aux atteintes aux droits de l'homme ne respecte pas l'énumération des droits de l'homme telle qu'énoncée dans des actes internationaux, notamment la convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

L'énumération reprise dans la proposition de loi étant incomplète, novatrice sur certains points, ignorant certains types de discrimination, notamment celles dues au sexe, à la religion ou à la langue, nous considérons que ses auteurs ont eu tort de ne pas prendre en considération l'amendement déposé par le groupe FDF parce que ce dernier aurait permis de mettre cette proposition de loi en conformité avec les actes internationaux, de travailler sur base de notions juridiques dûment établies, reconnues par les organismes internationaux et notamment par la Cour européenne des droits de l'homme. La proposition me semble à ce point imparfaite qu'elle ne peut pas recueillir notre approbation.

Néanmoins, dès le départ, — et nous n'avons pas attendu que le débat se tienne ici — nous avons la conviction que nous ne pouvions pas mêler nos voix à celles de l'extrême droite. Nous avons ouvert ici le débat sur la définition juridique des atteintes aux droits fondamentaux.

Certains membres, parmi les groupes qui soutiennent la proposition de loi, m'ont dit en aparté que l'amendement déposé par le FDF méritait

Maingain

toute considération et qu'il serait repris avec intérêt lors du débat au Sénat parce qu'on ne souhaitait pas ralentir ici l'examen de la proposition. Dès lors, nous allons attendre le débat au Sénat et voir le sort qui sera réservé à notre amendement qui permettra d'être respectueux des conventions internationales, pour nous prononcer à titre définitif sur cette matière. Je ne puis que renouveler ici l'intérêt que nous portons à cette proposition.

Nous attendrons de la part des auteurs de la proposition de loi qu'ils veillent à ne faire aucune restriction par rapport à la plus haute exigence morale que représente la convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

De voorzitter : De heer Coveliers heeft het woord.

De heer Coveliers (VU) : Mijnheer de voorzitter, dames en heren ministers, collega's, namens de Volksunie heb ik dit voorstel met zeer veel overtuiging mede ondertekend.

Wel ben ik een beetje verbaasd wanneer ik de argumenten hoor die hier naar voren worden gebracht. De heer Maingain tracht zelfs nog een taalconflict uit te lokken op basis van een reeds lang verworpen interpretatie, die hij en zijn groep aan het Europees Verdrag hebben gegeven. Hij werd door het Europees Hof niet gevolgd.

De heer Dewinter beweert dat dit initiatief tegen het Vlaams Blok is. Indien u dit meent, mijnheer Dewinter, betekent dit dat u toegeeft dat het Vlaams Blok een racistische en discriminerende partij is.

Wat is precies de bedoeling van dit voorstel ? De heer Beysen heeft wat dit betreft enigszins gelijk. Het heeft een symboolfunctie. Hiermee wordt duidelijk gemaakt dat wij wensen dat er constant aandacht aan deze problematiek van mogelijke ongelijkheid gegeven wordt. Wij willen dus niet dat men allerlei dwangmaatregelen gaat opleggen en wij willen

evenmin dat men heel veel geld gaat uitgeven. Het gaat om het waken over de gelijkheid. Dat vragen wij aan deze instelling.

Het verbaast mij dan ook hoe men daar kan tegen zijn. Wij vragen niet het bevoordelen van een andere groep van de bevolking. Wij vragen dat men zou waken over de gelijkheid. Als men daar tegen is betekent dit dat men wenst dat er niet moet gewaakt worden over die gelijkheid. In een beschaafd land zou de oprichting van een dergelijk centrum niet nodig mogen zijn. In een beschaafd land apprecieert en waardeert ieder menselijk wezen een ander menselijk wezen los van zijn huidskleur, zijn ras, zijn geloof, zijn sexe en zelfs zijn taal. Het erge is precies dat in 1992 in België en vooral in Vlaanderen een dergelijk voorstel noodzakelijk is. Het zou veel beter zijn indien het zonder zou kunnen.

U hebt bewezen dat dit niet kan. Daarom werd dit voorstel terecht geformuleerd onder meer door de heer Dhoore. Naar mijn gevoel wordt het dan ook terecht goedgekeurd. Ik maak geen vergelijkingen in functie van het stemgedrag tussen bepaalde politieke partijen. Iedere politieke partij bepaalt immers zelf hoe zij stemt, los van de andere.

Ik zou de verwerping van dit voorstel door democraten evenwel betreuren.

De voorzitter : De heer Dhoore heeft het woord.

De heer Dhoore (CVP) : Mijnheer de voorzitter, dames en heren ministers, geachte collega's, namens de verschillende indieners van dit wetsvoorstel wil ik enkele mensen danken. Dat zijn allereerst de collega's die op een positieve wijze hebben meegewerkt, zowel in de commissie als in de plenaire vergadering, om dit voorstel hier vandaag ter stemming te kunnen voorleggen. Ik dank eveneens de regering voor haar steun bij de behandeling van dit voorstel.

De CVP-fractie zal dit voorstel goedkeuren. Ik breng graag hulde aan Koninklijk Commissaris mevrouw D'Hondt, haar adjunct, de heer Vinikas, en hun medewerkers voor het werk dat zij gepresteerd hebben. Wij verheugen ons over de voortzetting van hun werk na 1 maart volgend jaar door genoemd centrum. Dit moet elke discriminatie uitsluiten en vermijden dat wij afglijden naar een situatie van apartheid. Ik beklemtoon speciaal dat wij geen laxistische politiek ter zake willen voeren. Wij zullen er bij de regering op aandringen om de beperking van het aantal kandidaat-immigranten wel degelijk te handhaven.

Mijnheer de voorzitter, wij zijn ervan overtuigd dat men over dit instrument kan discussiëren. De indieners hebben echter duidelijk de bedoeling via dit instrument in dit land tot een positieve samenwerking te komen.

De voorzitter : Wij stemmen over het wetsvoorstel tot oprichting van een Centrum voor etnische gelijkheid.

Nous passons au vote sur la proposition de loi créant un Centre pour l'égalité ethnique. (339/1 à 7)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming / vote 6)

Oui	129	Ja
Non	44	Nee
Abstentions	5	Onthoudingen
Total	178	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Le projet de loi sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het wetsontwerp zal aan de Senaat worden overgezonden.

— L'amendement n° 18 de M. Van

président

Looy à l'article 3 est adopté par 171 voix contre 1 et 1 abstention. (Vote nominatif n° 3)

— L'amendement n° 20 du Gouvernement à l'article 3 est adopté par le même vote que l'amendement n° 18. (Vote nominatif n° 3)

L'article 3 ainsi amendé est adopté.

— L'amendement n° 19 de M. Van Looy à l'article 5 est adopté par le même vote que l'amendement n° 18 à l'article 3. (Vote nominatif n° 3)

L'article 4 ainsi amendé est adopté.

— L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de loi de M. Breyne modifiant la loi du 9 juillet 1971 réglementant la construction d'habitations et la vente d'habitations à construire ou en voie de construction (doc. n° 22/6).

La proposition de loi est adoptée par 174 voix contre 1 et 1 abstention. (Vote nominatif n° 4). Elle sera transmise au Sénat.

— L'ordre du jour appelle les votes sur l'amendement et l'article réservés de la proposition de loi de MM. Dhoore, Mayeur, Sleenckx, Simons, Coveliers, Grimberghs et Decorte créant un Centre pour l'égalité ethnique (doc. n°s 339/1 à 8).

L'article 2 est adopté.

— L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de loi de MM. Dhoore, Sleenckx, Simons, Coveliers, Grimberghs et Decorte créant un Centre pour l'égalité ethnique (doc. n° 339/7).

— Prennent la parole pour une explication de vote : MM. Beysen, Simons, Pivin, Mme Vogels, MM. Sleenckx, Mayeur, Grimberghs, Dewinter, Maingain, Coveliers, Dhoore.

La proposition de loi est adoptée par 129 voix contre 44 et 5 abstentions. (Vote nominatif n° 6). Elle sera transmise au Sénat.

— Poursuites à charge d'un membre.

M. Van Parys a déposé au nom de la commission des Poursuites le rapport sur les poursuites à charge d'un membre de la Chambre des Représentants (doc. n° 687/1).

POURSUITES A CHARGE D'UN MEMBRE DE LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS

VERVOLGINGEN TEN LASTE VAN EEN LID VAN DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Le président : Chers collègues, nous avons décidé d'inscrire à notre ordre du jour le rapport sur les poursuites à charge d'un membre de la Chambre des Représentants.

Beste collega's, wij hebben besloten het verslag over de vervolgingen ten laste van een lid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers op onze agenda te plaatsen.

De heer Van Parys heeft zijn verslag ingediend.

M. Van Parys a déposé son rapport.

De heer Van Parys, rapporteur, heeft het woord.

De heer Van Parys (CVP), rapporteur : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de Eerste minister, dames en heren ministers, collega's, bij brief van 2 oktober 1992 heeft de procureur-generaal bij het Hof van Beroep van Luik de Kamer verzocht om, met betrekking tot drie strafdossiers, de parlementaire onschendbaarheid van onze collega, de heer Alain Van der Biest, volledig op te heffen.

Par lettre du 2 octobre 1992, le procureur général près la Cour d'appel de Liège a demandé à la Chambre des représentants de lever entièrement l'immunité parlementaire de notre collègue, M. Van der Biest, à propos de trois dossiers répressifs.

La demande, adressée au président de la Chambre, était libellée comme suit :

„Dans le respect de l'article 45 de la Constitution et pour faire suite à la demande de Mme le juge d'instruction à Liège et de M. le juge d'instruction à Neufchâteau, j'ai l'honneur de vous prier de bien vouloir trouver en annexe :

1. le rapport de Mme le juge d'instruction à Liège relatif à la gestion des fonds du cabinet de M. Van der Biest, alors Ministre wallon des Affaires intérieures, chargé des pouvoirs locaux, des travaux subsidiés et de l'eau ;

2. le rapport de Mme le procureur du Roi à Liège relatif à certaines conventions conclues au nom de la Région wallonne par le Ministre A. Van der Biest.

Ces deux rapports visent à obtenir la levée complète de l'immunité parlementaire, la mise sous mandat d'arrêt ne pouvant plus être exclue.

3. la demande émanant de M. le juge d'instruction de Neufchâteau, dans le dossier communément appelé „vol de titres”, dont il assure l'instruction.

Je vous rappelle pour autant que de besoin que ces demandes conjointes visent donc à l'obtention complète de la levée de l'immunité parlementaire.”

Ik moge u erop wijzen, collega's, dat het derde dossier reeds het voorwerp uitmaakte van een beslissing van deze Kamer. Op 2 juli 1992 heeft de Kamer in dit dossier beslist de parlementaire onschendbaarheid van de heer Van der Biest op te heffen, maar deze opheffing van de onschendbaarheid werd beperkt tot het stellen van daden van vervolgingen omdat de vraag van het Parket-Generaal van Luik zich beperkte tot dit verzoek.

De Commissie heeft de huidige verzoeken besproken tijdens haar vergaderingen van 8, 13 en 14 oktober 1992.

Onze collega Van der Biest werd op 13 oktober 1992 gehoord, bijgestaan door zijn advocaten.

Van Parys

U zult in het verslag lezen dat wij een aantal algemene principes hebben geponeerd. Ter zake verwijs ik naar de schriftelijke tekst van het rapport. Het gaat over, ten eerste, de principes inzake de toepassing van artikel 45 van de Grondwet en de elementen van beoordeling die wij daarbij principieel hanteren ; ten tweede, de draagwijdte van de beslissingen tot opheffing van de parlementaire onschendbaarheid of tot niet-schorsing van de reeds ingezette vervolgingen en, ten derde, de redenen die kunnen gelden tot uitvaardiging van een bevel tot aanhouding in het kader van de voorlopige hechtenis.

Wij hebben dit noodzakelijk geacht omdat blijkbaar hieromtrent een aantal misverstanden bestaan.

Ik kom dan tot de conclusies van de Commissie. Vermits u pas deze ochtend de tekst hebt gekregen zal ik de conclusies of het voorstel van de Commissie zowel in het Nederlands als in het Frans uit dit rapport citeren.

Les conclusions de la Commission en ce qui concerne les deux premiers dossiers sont :

„Après avoir examiné le dossier et compte tenu des principes énoncés ci-avant, la Commission estime à l'unanimité qu'il y a lieu de lever l'immunité parlementaire de M. Van der Biest, uniquement cependant pour ce qui concerne les poursuites.

Il importe que ces dossiers soient traités le plus rapidement possible et que l'instruction judiciaire puisse suivre son cours normal et être menée efficacement et convenablement.

Tous les membres de la Commission s'accordent en outre à dire que le procureur général devra redemander l'autorisation de la Chambre pour procéder à une arrestation éventuelle.

Je voudrais préciser ici que l'instruction n'était pas ouverte par défaut de levée de l'immunité. On ne peut à ce moment donner autorisation à

cette levée de l'immunité pour procéder à une arrestation éventuelle.

En ce qui concerne le troisième dossier, le dossier nommé „vol des titres”, l'ensemble des membres estime que, dans l'état actuel de l'instruction, tel qu'il ressort des éléments du dossier, et compte tenu de la nécessité d'assurer le bon fonctionnement de l'institution parlementaire, d'une part, et de la nécessité de permettre l'application des lois, d'autre part, il convient de confirmer la décision prise par la Chambre des représentants le 2 juillet dernier.

Les poursuites engagées contre M. Van der Biest peuvent dès lors être poursuivies, ce qui implique notamment qu'il pourra être interrogé, confronté à d'autres personnes, soumis à des perquisitions, prévenu, déféré au tribunal voire condamné pour les faits mentionnés dans le dossier.

Pour ce qui concerne l'autorisation d'une arrestation éventuelle, deux points de vue se sont exprimés.

1^{er} point de vue

Compte tenu de la distinction expresse opérée par l'article 45 de la Constitution entre la poursuite et l'arrestation d'une part, et compte tenu d'autre part du fait que l'examen du dossier *prima facie* ne révèle pas que les conditions de la loi sur la détention préventive pour la délivrance d'un mandat d'arrêt soient réunies, une telle demande d'autorisation devra être, le cas échéant, à nouveau sollicitée de la Chambre.

2^e point de vue

L'article 45 de la Constitution prévoit une procédure spécifique pour l'arrestation d'un parlementaire. Le Constituant a ainsi voulu éviter toute immixtion arbitraire ou inutile du pouvoir judiciaire. Il importe de souligner que la levée complète de l'immunité d'un parlementaire n'autorise pas *pro facto* son arrestation, mais qu'elle permet simplement de demander, le cas échéant et moyen-

nant le respect des procédures et des garanties en vigueur, l'autorisation de procéder à son arrestation.

Les données figurant dans le dossier ne montrent pas, *prima facie*, que l'exercice du mandat parlementaire peut en l'occurrence, justifier que l'on ôte au juge d'instruction la possibilité de faire usage de la loi sur la détention préventive.

Dans le souci d'apporter une solution conforme à la fois à l'administration d'une bonne justice et au respect de la Constitution et pondérant les intérêts attachés à ces deux valeurs, la Commission a dégagé le point de vue commun suivant :

Dans la logique de sa décision du 2 juillet 1992, la Chambre n'exclut désormais plus l'éventualité d'une détention préventive.

Cependant, dans ce cas, si le juge d'instruction estime qu'une arrestation s'impose, le mandat d'arrêt doit répondre strictement aux conditions fixées par la loi sur la détention préventive.

La délivrance éventuelle d'un mandat d'arrêt ne peut être inspirée ni directement ni indirectement, ni par la volonté d'obtenir des aveux ni par un souci d'exemplarité.

La Commission déplore que la décision que la Chambre a prise le 2 juillet 1992 dans cette affaire ait prêté à confusion. La décision de lever l'immunité parlementaire ne se limitait nullement à une forme déterminée de poursuite et excluait uniquement l'arrestation. La Commission ne peut que constater que l'interprétation erronée de la décision de la Chambre n'a certainement pas contribué à permettre un examen rapide et correct du dossier. La Commission déplore enfin que l'on ait remis en cause, de manière générale, le principe constitutionnel même de l'immunité lors de l'examen judiciaire du dossier.

Il y a lieu de préciser qu'au sein des pouvoirs constitués, le constituant est le seul à pouvoir statuer sur la pertinence de l'article 45 de la Constitution."

Van Parys

De conclusies van de Commissie zijn de volgende :

„1) De eerste twee dossiers

Na onderzoek van het dossier en gelet op de bovenvermelde principes, is de Commissie eenparig van oordeel dat er aanleiding bestaat om de parlementaire onschendbaarheid van de heer Van der Biest op te heffen, doch enkel wat de vervolgingen betreft.

Het is belangrijk dat deze dossiers zo snel mogelijk worden behandeld en dat het gerechtelijk onderzoek op een efficiënte en degelijke wijze zijn normaal verloop kan kennen.

De Commissie is verder van mening, eveneens met eenparigheid van stemmen, dat de procureur-generaal voor een eventuele aanhouding opnieuw het verlof van de Kamer dient te vragen.”

Ik wil hierbij preciseren dat, vermits het onderzoek pas kan starten nadat de parlementaire onschendbaarheid is opgeheven, men uiteraard op dit ogenblik de toelating niet kan verlenen met het oog op een eventuele arrestatie. Dit zou slechts kunnen voor zover elementen uit het onderzoek daartoe aanleiding zouden kunnen geven. Vermits het onderzoek op dit ogenblik niet is gestart, is dit uiteraard niet het geval.

„Het derde dossier, de diefstal van de effecten.

Alle leden van de Commissie zijn van mening dat, gelet op de huidige stand van het onderzoek, zoals deze tot uiting komt uit de voorliggende dossiergegevens, en op de afweging tussen de noodzaak om de goede werking van de parlementaire instelling te verzekeren enerzijds, en de noodzaak om de toepassing van de wetten mogelijk te maken anderzijds, de beslissing van de Kamer van Volksvertegenwoordigers van 2 juli laatstleden dient te worden bevestigd.

De vervolgingen tegen de heer Van der Biest kunnen bijgevolg worden voortgezet, wat impliceert dat men

hem onder meer kan ondervragen, confronteren met andere personen, onderwerpen aan huiszoekingen, onder verdenking stellen, naar de rechtbank verwijzen en zelfs veroordelen voor de feiten waarnaar in het dossier wordt verwezen.

In verband met het verlof om eventueel tot arrestatie over te gaan werden twee standpunten naar voren gebracht :

1^{ste} standpunt

Rekening houdend met enerzijds het uitdrukkelijke onderscheid dat artikel 45 van de Grondwet maakt tussen vervolging en aanhouding en met anderzijds het feit dat uit het onderzoek *prima facie* van deze zaak niet blijkt dat aan de wettelijke voorwaarden inzake voorlopige hechtenis voor de afgifte van een aanhoudingsbevel is voldaan, zal de Kamer in voorkomend geval opnieuw om verlof daartoe moeten worden verzocht.

2^{de} standpunt

Artikel 45 van de Grondwet voorziet een specifieke procedure om de aanhouding van een parlementslid toe te laten. Daarmee wil de Grondwetgever iedere arbitraire of onnodige inmenging van de rechterlijke macht tegengaan. Wel weze het duidelijk dat een volledige opheffing van de immuniteit geen toelating is tot de aanhouding, maar enkel een toelating om eventueel, volgens de bestaande procedures en met respect voor de bestaande garanties, de vraag tot aanhouding te stellen.

De dossiergegevens wijzen er *prima facie* niet op dat de uitoefening van het parlementair mandaat *in casu* een motief kan zijn om de onderzoeksrechter de mogelijkheid te ontnemen gebruik te maken van de wet op de voorlopige hechtenis.

De Commissie heeft eenparig het hiernavolgende standpunt ingenomen om een oplossing aan te reiken die in overeenstemming is met zowel een goede rechtsbedeling als met het

naleven van de Grondwet, waarbij de belangen die met beide waarden gepaard gaan, tegen elkaar zijn afgewogen :

In het verlengde van haar beslissing van 2 juli 1992 sluit de Commissie niet meer uit dat het tot een voorlopige hechtenis komt.

Mocht de onderzoeksrechter in dat geval evenwel van oordeel zijn dat de aanhouding noodzakelijk is, dan moet het bevel tot aanhouding volkomen stroken met de door de wet op de voorlopige hechtenis bepaalde voorwaarden.

De eventuele afgifte van een bevel tot aanhouding mag rechtstreeks noch onrechtstreeks ingegeven zijn door de wil om bekentenissen te verkrijgen, noch door de bekommernis om een voorbeeld te stellen.

De Commissie betreurt dat met betrekking tot de beslissing die de Kamer op 2 juli 1992 in deze zaak heeft genomen, onduidelijkheid is gerezen. De beslissing tot opheffing van de parlementaire onschendbaarheid was geenszins beperkt tot één bepaalde vorm van vervolging en sloot enkel de aanhouding uit. De Commissie kan niet anders dan vaststellen dat die verkeerde interpretatie van de beslissing van de Kamer, een snelle en correcte afhandeling van het dossier niet heeft bevorderd. Tenslotte betreurt de Commissie dat men in het algemeen tot bij de gerechtelijke behandeling van het dossier het grondwettelijk principe zelf van de onschendbaarheid in vraag heeft gesteld.

Het weze duidelijk dat binnen de gestelde machten de beoordeling van de opportuniteit van artikel 45 van de Grondwet exclusief aan de grondwetgever toekomt.”

Tot daar, mijnheer de voorzitter, het verslag van de commissie voor de Vervolgingen.

Le **président** : La parole est à M. Mayeur.

M. Mayeur (PS) : Monsieur le président, mes chers collègues, le devoir

Mayeur

du parlement est de permettre que toute la clarté soit faite sur ces dossiers. C'est pourquoi je vous demande de suivre l'avis motivé de la commission des poursuites. Je vous remercie.

Le président : Qui demande encore la parole ? Je vous en rappelle le principe. Dans les débats en séance plénière sur une demande visée au n° 1 de l'article 93, : „peuvent seuls prendre la parole le rapporteur de la commission, le membre intéressé ou un membre le représentant, un orateur pour et un orateur contre”.

Wie vraagt het woord ?

De heer Van Rossem heeft het woord.

De heer **Van Rossem** (onaf.) : Mijnheer de voorzitter, collega's, waarschijnlijk is niets makkelijker dan het deskundig geformuleerd advies van de commissie te volgen. Dat is aan de publieke opinie ook het makkelijkst uit te leggen. Toch wil ik wijzen op een aantal elementen in de zaak.

Diegenen die denken dat ik hier sta om mijn eigen vel te verdedigen, kan ik verzekeren dat ik, zo ik mij ooit nog eens in dezelfde positie zou bevinden, het hier niemand moeilijk zou maken en mijn parlementair mandaat gewoonweg zou neerleggen.

Wij moeten hier vaststellen dat er één en ander hapert aan het artikel 45 van de Grondwet. De Commissie

voor de Vervolgingen heeft de laatste jaren duidelijk een nieuwe lijn gevolgd. Bij de dossiers van de heren Vreven en Vanden Boeynants heeft men destijds niet hetzelfde standpunt ingenomen, ondanks het feit dat toen ook een procureur-generaal om vervolging had gevraagd. Dat wijst in de goede richting.

Artikel 45 zou in ieder geval moeten gewijzigd worden. Ik zie niet in waarom een parlements lid niet zou mogen vervolgd worden voor zo ver die vervolging de uitoefening van zijn mandaat niet in de weg staat.

Wat de aanhouding betreft zie ik een probleem en stel ik nogmaals vast dat artikel 45 „mismaakt” is. In de Grondwet staat : „Alle macht gaat uit van de natie, dus van het volk”. Wanneer het volk iemand verkozen heeft, moet de verkozene zijn parlementair mandaat kunnen uitoefenen. Hij mag dus alleen kunnen worden aangehouden op het einde van zijn mandaat, tenzij onmiskenbaar kan worden bewezen dat die persoon een gevaar vormt voor de samenleving.

Ik denk dat men ter zake niet hypocriet mag zijn. Wie gaat uiteindelijk beslissen of hij een gevaar is voor de samenleving ? Dat is een rechter, die politiek benoemd is.

Nu weet iedereen die de situatie in Luik een beetje kent dat de handelwijze van procureur-generaal Giet meer dan één keer door de Luike naars zelf werd in vraag gesteld.

Tot slot wil ik u zeggen dat het me

gemakkelijk lijkt om één man op te offeren in deze zaak en vervolgens te denken dat de lei weer zuiver is en dat de bevolking begrepen heeft dat we het ernstig menen en een parlements lid hebben laten aanhouden. Mijn vraag is of met de aanhouding en opoffering van één man het dossier over de financiering van de PS, waarrond alles begon, is gesloten.

Le président : Nous procédons au vote par assis et levé sur le rapport de la Commission des Poursuites à charge d'un Membre de la Chambre des Représentants.

Wij stemmen bij zitten en opstaan over het verslag van de Commissie voor de Vervolgingen ten laste van een Kamerlid.

Het verslag wordt bij zitten en opstaan aangenomen.

Le rapport mis aux voix par assis et levé, est adopté.

Le président : La séance est levée. De vergadering is gesloten.

— *De vergadering wordt gesloten om 16.40 uur. De Kamer gaat tot nadere bijeenroeping uiteen.*

— *La séance est levée à 16.40 heures. La Chambre s'ajourne jusqu'à convocation ultérieure.*

ANNEXES

SEANCE PLENIERE JEUDI 15 OCTOBRE 1992

ANNEXE 1

Détail des votes nominatifs

Le résultat de chaque vote nominatif ainsi que les déclarations après vote figurent dans le corps du „Compte rendu analytique” et des „Annales parlementaires”

Vote nominatif n° 1 Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui :
Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Baldewijns, Beaufays, Biefnot, Bossuyt, Bourgeois, Breyne, Brouns, Burgeon Willy, Busquin, Canon, Charlier Philippe, Chevalier, Claes, Coëme, Colla, Collart, Corbisier-Hagon, De Bremaeker, De Clerck, De Galan, Dehaene, De meester-De Meyer, De Mol, Demuyt, Desmet, Detremmerie, de T'Serclaes, Dhoore, Dielens, Dufour, Dupré, Eerdekens, Eyskens, Féaux, Gehlen, Ghesquière, Gilles, Goutry, Grafé, Hancké, Harmegnies Marc, Harmegnies Yvon, Henry, Hiance, Hollogne, Hostekint, Janssens, Landuyt, Langendries, Leysen, Liénard, Lisabeth, Lizin, Logist, Marsoul, Matagne, Mayeur, Merckx-Van Goeij, Minet, Moors, Moureaux, Namotte, Nothomb, Onkelinx, Peeters Jan, Peeters Leo, Perdieu, Pinxten, Poty, Santkin, Sarens, Schellens, Schuermans, Sénéca, Sleenckx, Smet, Swennen, Tant, Taylor, Thissen, Vande Lanotte, Vandenbroucke, Vandendriessche, Van der Maelen, Van der Poorten, Van der Sande, Van Eetvelt, Van Hecke, Vankeirsbilck, Vanleenhove, Van Looy, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, Walry, Wathélet, Willockx, Ylief.

Ont répondu non :
Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Aelvoet, Annemans, Buisseret, Caubergs, Cheron, Decorte, De Decker, Defeyt, Dejonckheere, De Man, Detienne, De Vlieghe, Dewinter, Dillen, Dua, Duquesne, Geysels, Kempinaire, Michel, Moraël, Severin, Simonet, Simons, Spinnewyn, Staendaert, Van den Eynde, Van Dienderen, Van Hauthem, Van Nieuwenhuysen, Van Overmeire, Van Rossem, Visseur, Vogels, Winkel, Wymeersch.

BIJLAGEN

PLENAIRE VERGADERING DONDERDAG 15 OKTOBER 1992

BIJLAGE 1

Detail van de naamstemmingen

De uitslag van elke naamstemming alsmede de verklaringen na sluiting van de stemming worden vermeld in het corpus van het „Beknopt Verslag” en van de „Parlementaire Handelingen”

Se sont abstenus :
Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Anciaux, Bertouille, Beysen, Bril, Candries, Caudron, Clerfayt, Cordeel, Cortois, Coveliers, Daems, Damseaux, de Clippele, De Groot, Demeulenaere, Denys, Deswaene, Devolder, Dewael, Draps, Ducarme, Flamant, Gabriëls, Gol, Hazette, Maingain, Olaerts, Pierard, Pierco, Pivin, Platteau, Spaak, Stengers, Taelman, Van Grembergen, Van houtte, Van Mechelen, Van Vaerenbergh, Vautmans, Vergote, Verhofstadt, Verwilghen.

Vote nominatif n° 2 Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui :
Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Aelvoet, Anciaux, Annemans, Ansoms, Baldewijns, Barbé, Beaufays, Bertouille, Beysen, Biefnot, Bossuyt, Bourgeois, Bourgeois, Breyne, Bril, Brisart, Brouns, Buisseret, Burgeon Willy, Busquin, Candries, Canon, Caubergs, Caudron, Charlier Philippe, Cheron, Chevalier, Claes, Clerfayt, Coëme, Colla, Collart, Corbisier-Hagon, Cordeel, Cortois, Coveliers, Daems, Damseaux, De Bremaeker, De Clerck, de Clippele, Decorte, De Decker, Defeyt, De Groot, Dehaene, Dejonckheere, Delruelle, De Man, Demeulenaere, De Mol, Demuyt, Denys, Desmet, Deswaene, Detremmerie, de T'Serclaes, De Vlieghe, Devolder, Dewael, Dewinter, Dhoore, Dielens, Dillen, Draps, Dua, Ducarme, Dufour, Dupré, Duquesne, Eerdekens, Eyskens, Féaux, Flamant, Gabriëls, Gehlen, Geysels, Ghesquière, Gilles, Gol, Goutry, Grimberghs, Hancké, Harmegnies Marc, Harmegnies Yvon, Hazette, Henry, Hiance, Hollogne, Hostekint, Janssens, Knoops, Landuyt, Langendries, Leysen, Lisabeth, Lizin, Logist, Maingain, Marsoul, Ma-

tagne, Mayeur, Merckx-Van Goey, Michel, Minet, Moors, Morael, Moureaux, Namotte, Nothomb, Olaerts, Onkelinx, Peeters Jan, Peeters Leo, Perdieu, Pierard, Pierco, Pinxten, Pivin, Platteau, Poty, Santkin, Sarens, Schellens, Schuermans, Sénéca, Severin, Simonet, Simons, Sleenckx, Smet, Spaak, Spinnewyn, Stengers, Swennen, Taelman, Tant, Taylor, Thissen, Vande Lanotte, Vandenbroucke, Vandendriessche, Van den Eynde, Van der Maelen, Van der Poorten, Van der Sande, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Grembergen, Van Hauthem, Van Hecke, Van houtte, Vankeirsbilck, Vanleenhove, Van Looy, Van Mechelen, Van Nieuwenhuysen, Van Overmeire, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Vaerenbergh, Vanvelthoven, Vautmans, Vergote, Verwilghen, Viseur, Vogels, Walry, Wathélet, Winkel, Wymeersch, Ylieff.

Ont répondu non :

Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Van Rossem.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Standaert.

Vote nominatif n° 3

Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui :

Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Aelvoet, Anciaux, Annemans, Ansoms, Baldewijns, Barbé, Beaufays, Bertouille, Beysen, Biefnot, Bossuyt, Bourgeois, Bourgeois, Breyne, Bril, Brisart, Brouns, Buisseret, Burgeon Willy, Candries, Canon, Caubergs, Caudron, Cheron, Chevalier, Claes, Clerfayt, Coëme, Colla, Collart, Corbisier-Hagon, Cordeel, Cortois, Coveliers, Daems, Damseaux, De Bremaeker, De Clerck, de Clippele, Decorte, Defeyt, De Groot, Dehaene, Dejonckheere, Delruelle, De Man, Demeulenaere, De Mol, Demuyt, Denys, Desmet, Deswaene, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, De Vlieghe, Devolder, Dewael, Dewinter, Dhoore, Dielens, Dillen, Draps, Ducarme, Dufour, Dupré, Duquesne, Eerdeken, Eyskens, Féaux, Flamant, Gabriëls, Gehlen, Geysels, Ghesquière, Gilles, Gol, Goutry, Grimberghs, Hancké, Harmegnies Marc, Harmegnies Yvon, Hazette, Henry, Hiance, Hollogne, Hostekint, Janssens, Kempinaire, Knoops, Landuyt, Langendries, Leysen, Lisabeth, Logist, Maingain, Marsoul, Matagne, Mayeur, Merckx-Van Goey, Michel, Minet, Moors, Morael, Moureaux, Namotte, Nothomb, Olaerts, Onkelinx, Peeters Jan, Peeters Leo, Perdieu, Pierard, Pierco, Pinxten, Pivin, Platteau, Poty, Santkin, Sarens, Schellens, Schuermans, Sénéca, Severin, Simonet, Simons, Sleenckx, Smet, Spaak, Spinnewyn, Stengers, Swennen, Taelman, Tant, Taylor, Thissen, Vande Lanotte, Vandenbroucke, Vandendriessche, Van den Eynde, Van der Maelen, Van der Poorten, Van

der Sande, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Grembergen, Van Hauthem, Van Hecke, Van houtte, Vankeirsbilck, Vanleenhove, Van Looy, Van Mechelen, Van Nieuwenhuysen, Van Overmeire, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Vaerenbergh, Vanvelthoven, Vautmans, Vergote, Verwilghen, Viseur, Vogels, Walry, Wathélet, Winkel, Wymeersch, Ylieff.

Ont répondu non :

Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Van Rossem.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Standaert.

Vote nominatif n° 4

Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui :

Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Aelvoet, Anciaux, Annemans, Ansoms, Baldewijns, Barbé, Beaufays, Bertouille, Beysen, Biefnot, Bossuyt, Bourgeois, Bourgeois, Breyne, Brisart, Brouns, Buisseret, Burgeon Willy, Busquin, Candries, Canon, Caubergs, Caudron, Charlier Philippe, Cheron, Chevalier, Claes, Clerfayt, Coëme, Colla, Collart, Corbisier-Hagon, Cordeel, Cortois, Coveliers, Daems, Damseaux, De Bremaeker, De Clerck, de Clippele, Decorte, De Decker, Defeyt, De Galan, De Groot, Dehaene, Dejonckheere, Delruelle, De Man, Demeulenaere, De Mol, Demuyt, Denys, Desmet, Deswaene, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, De Vlieghe, Devolder, Dewael, Dewinter, Dhoore, Dielens, Dillen, Draps, Ducarme, Dufour, Dupré, Duquesne, Eerdeken, Eyskens, Féaux, Flamant, Gabriëls, Gehlen, Geysels, Ghesquière, Gilles, Goutry, Grimberghs, Hancké, Harmegnies Marc, Harmegnies Yvon, Hazette, Henry, Hiance, Hollogne, Hostekint, Janssens, Kempinaire, Knoops, Landuyt, Langendries, Leysen, Lisabeth, Lizin, Logist, Maingain, Marsoul, Matagne, Mayeur, Merckx-Van Goey, Michel, Minet, Moors, Morael, Moureaux, Namotte, Nothomb, Olaerts, Onkelinx, Peeters Jan, Peeters Leo, Perdieu, Pierard, Pierco, Pinxten, Pivin, Platteau, Poty, Santkin, Sarens, Schellens, Schuermans, Sénéca, Severin, Simonet, Simons, Sleenckx, Smet, Spaak, Spinnewyn, Stengers, Swennen, Taelman, Tant, Taylor, Thissen, Vande Lanotte, Vandenbroucke, Vandendriessche, Van den Eynde, Van der Maelen, Van der Poorten, Van der Sande, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Grembergen, Van Hauthem, Van Hecke, Van houtte, Vankeirsbilck, Vanleenhove, Van Looy, Van Mechelen, Van Nieuwenhuysen, Van Overmeire, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Vaerenbergh, Vanvelthoven, Vautmans, Vergote, Verwilghen, Viseur, Vogels, Walry, Wathélet, Willockx, Winkel, Wymeersch, Ylieff.

Ont répondu non :

Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Van Rossem.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Standaert.

Vote nominatif n° 5

Naamstemming nr. 5

Ont répondu oui :

Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Clerfayt, Maingain, Spaak.

Ont répondu non :

Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Aelvoet, Annemans, Ansoms, Baldewijns, Barbé, Beaufays, Bertouille, Beysen, Biefnot, Bossuyt, Bourgeois, Bourgois, Breyné, Bril, Brisart, Brouns, Buisseret, Burgeon Willy, Busquin, Candries, Canon, Caubergs, Caudron, Charlier Philippe, Cheron, Chevalier, Claes, Coëme, Colla, Collart, Corbisier-Hagon, Cordeel, Cortois, Coveliers, Daems, Damseaux, De Bremaeker, De Clerck, de Clippele, Decorte, De Decker, Defeyt, De Galan, De Groot, Dehaene, Dejonckheere, Delruelle, De Man, Demeester-De Meyer, Demeulenaere, De Mol, Demuyt, Denys, Desmet, Deswaene, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, De Vlieghe, Devolder, Dewael, Dewinter, Dhoore, Dielens, Dillen, Draps, Ducarme, Dufour, Dupré, Duquesne, Eerdekens, Eyskens, Féaux, Flamant, Gabriëls, Gehlen, Geysels, Ghesquière, Gilles, Gol, Goutry, Grimberghs, Hancké, Harmegnies Marc, Harmegnies Yvon, Hazette, Henry, Hiance, Hollogne, Hostekint, Janssens, Kempinaire, Knoop, Landuyt, Langendries, Leysen, Lisabeth, Lizin, Logist, Marsoul, Matagne, Mayeur, Merckx-Van Goey, Michel, Minet, Moors, Morael, Moureaux, Namotte, Nothomb, Olaerts, Onkelinx, Peeters Jan, Peeters Leo, Perdieu, Pierard, Pierco, Pinxten, Pivin, Platteau, Poty, Santkin, Sarens, Schellens, Schuermans, Sénéca, Severin, Simonet, Simons, Sleenckx, Smet, Spinnewyn, Standaert, Stengers, Swennen, Taelman, Tant, Taylor, Thissen, Vande Lanotte, Vandenbroucke, Vandendriessche, Van den Eynde, Van der Maelen, Van der Poorten, Van der Sande, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Grembergen, Van Hauthem, Van Hecke, Van houtte, Vankeirsbilck, Vanleenhove, Van Looy, Van Mechelen, Van Nieuwenhuysen, Van Overmeire, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Rossem, Van Vaerenbergh, Vanvelthoven, Vautmans, Vergote, Verhofstadt, Verwilghen, Viseur, Vogels, Walry, Wathélet, Willockx, Winkel, Wymeersch, Yliff.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Personne — Niemand

Vote nominatif n° 6

Naamstemming nr. 6

Ont répondu oui :

Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Aelvoet, Anciaux, Ansoms, Baldewijns, Barbé, Beaufays, Biefnot, Bossuyt, Bourgeois, Bourgois, Breyné, Brisart, Brouns, Burgeon Willy, Busquin, Candries, Canon, Caudron, Charlier Philippe, Cheron, Chevalier, Claes, Coëme, Colla, Collart, Corbisier-Hagon, Coveliers, De Bremaeker, De Clerck, Decorte, Defeyt, De Galan, Dehaene, Dejonckheere, Demeester-De Meyer, De Mol, Demuyt, Desmet, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, De Vlieghe, Dhoore, Dielens, Dua, Dufour, Dupré, Eerdekens, Eyskens, Féaux, Gehlen, Geysels, Ghesquière, Gilles, Goutry, Grafé, Grimberghs, Hancké, Harmegnies Marc, Harmegnies Yvon, Henry, Hiance, Hostekint, Janssens, Landuyt, Langendries, Leysen, Liénard, Lisabeth, Lizin, Logist, Marsoul, Mayeur, Merckx-Van Goey, Minet, Moors, Morael, Moureaux, Namotte, Nelis-Van Liedekerke, Nothomb, Olaerts, Olivier, Onkelinx, Peeters Jan, Peeters Leo, Perdieu, Pinxten, Poty, Santkin, Sarens, Schellens, Schuermans, Sénéca, Simons, Sleenckx, Smet, Standaert, Swennen, Tant, Taylor, Thissen, Urbain, Vande Lanotte, Vandenbroucke, Vandendriessche, Van der Maelen, Van der Poorten, Van der Sande, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Grembergen, Van Hecke, Vankeirsbilck, Vanleenhove, Van Looy, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Rossem, Van Vaerenbergh, Vanvelthoven, Viseur, Vogels, Walry, Wathélet, Willockx, Winkel, Yliff.

Ont répondu non :

Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Beysen, Bril, Buisseret, Caubergs, Cordeel, Damseaux, de Clippele, De Decker, Delruelle, De Man, Demeulenaere, Denys, Deswaene, Dewael, Dewinter, Dillen, Draps, Ducarme, Duquesne, Gol, Hazette, Kempinaire, Knoop, Matagne, Michel, Neyts-Uyttebroeck, Pierard, Pierco, Pivin, Platteau, Severin, Simonet, Spinnewyn, Stengers, Taelman, Van den Eynde, Van Hauthem, Van Hecke, Van houtte, Vankeirsbilck, Vanleenhove, Van Looy, Van Mechelen, Van Nieuwenhuysen, Van Overmeire, Vautmans, Vergote, Verhofstadt, Wymeersch.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bertouille, Clerfayt, Gabriëls, Maingain, Spaak.

ANNEXE 2

Interpellations

Demandes

Le Bureau a été saisi des demandes d'interpellation de :

— M. Van Rossem au ministre des Finances sur „les économies dans les cabinets ministériels”. (nr. 190)

— M. Platteau au ministre des Affaires sociales sur „les falsifications dont les arrêtés royaux n^{os} 78 et 79 pourraient avoir fait l'objet”. (nr. 191)

Renvoi à la commission des Affaires sociales

— M. F. Dielens au ministre des Communications sur „la circulation aérienne au-dessus de l'agglomération bruxelloise et les problèmes de sécurité y afférents”.

BIJLAGE 2

Interpellaties

Verzoeken

Het Bureau heeft interpellatieverzoeken ontvangen van :

— de heer Van Rossem tot de minister van Financiën over „de besparing bij de ministeriële kabinetten”. (nr. 190)

— de heer Platteau tot de minister van Sociale Zaken over „de mogelijke vervalsingen aan de genummerde koninklijke besluiten 78 en 79”. (nr. 191)

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

— de heer F. Dielens tot de minister van Verkeerswezen over „het luchtverkeer boven de Brusselse agglomeratie en de ermee verbonden veiligheidsrisico's”.

Annales

Les annales sont le compte rendu intégral des séances plénières ainsi que des réunions publiques de commission où sont développées des interpellations.

Elles sont publiées sous forme de deux fascicules hebdomadaires :

- le premier, de couverture blanche et portant les lettres PLEN en bas de page, regroupe les annales des séances plénières ;
- le second, de couverture beige et portant les lettres COM en bas de page, regroupe les annales des réunions publiques de commission où sont développées les interpellations.

Les séances plénières ont une numérotation et une pagination continues par session. Ce numéro se retrouve sur chaque page avant la pagination.

Handelingen

De handelingen zijn het woordelijk verslag van de plenaire vergaderingen en van de in openbare commissievergaderingen gehouden interpellaties.

Ze worden in twee wekelijkse edities uitgegeven :

- de eerste, met witte kaft en met de letters PLEN in de voettekst, bevat de handelingen van de plenaire vergaderingen ;
- de tweede, met beige kaft en met de letters COM in de voettekst, bevat de handelingen van de in openbare commissievergaderingen gehouden interpellaties.

Plenaire vergaderingen worden per zitting doorlopend genummerd en gepagineerd. Het vergaderingsnummer staat op elke bladzijde vóór de paginering afgedrukt.

EXPLICATION DES SIGLES — TOELICHTING BIJ DE AFKORTINGEN

CVP	: Christelijke Volkspartij
ECOLO-AGALEV	: Ecologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales/Anders Gaan Leven
FDF-PPW	: Front démocratique francophone/Pari pour la Wallonie
FN/NF	: Front National — Nationaal Front
PRL	: Parti réformateur libéral
PS	: Parti socialiste
PSC	: Parti social-chrétien
PVV	: Partij voor Vrijheid en Vooruitgang
ROSSEM	: Radikale Omvormers en Sociale Strijders voor een Eerlijker Maatschappij
SP	: Socialistische Partij
VL.BLOK	: Vlaams Blok
VU	: Volksunie

Le résultat des votes ainsi que les explications de vote sont repris dans le corps des annales. La liste des membres qui ont participé aux différents votes nominatifs est reprise en annexe sous le numéro indiqué après chaque vote.

Het resultaat van de stemmingen en de stemverklaringen zijn in het corpus van de handelingen opgenomen. Voor de lijst van de leden die aan de verschillende naamstemmingen hebben deelgenomen, wordt verwezen naar de bijlage.